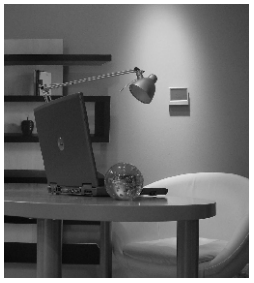


AIRZONE

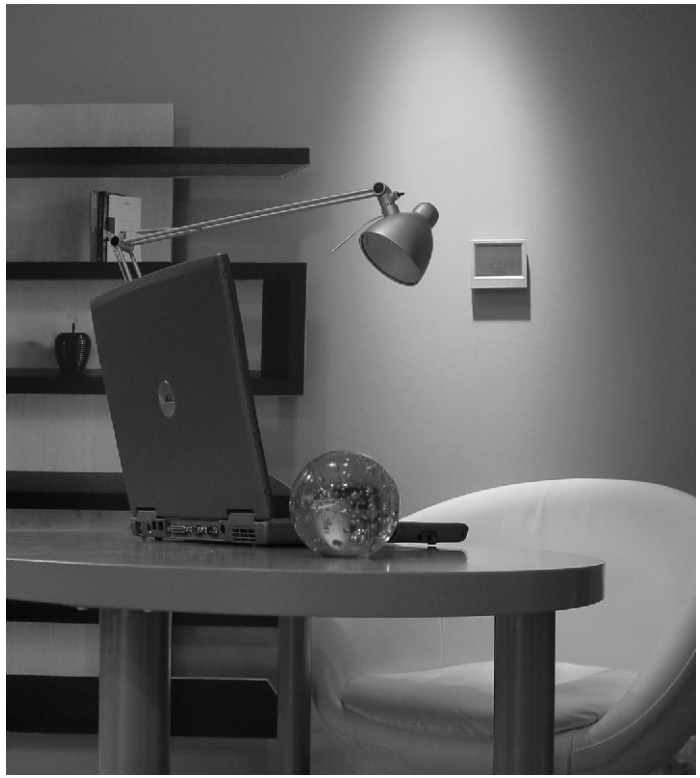
Parque Tecnológico de Andalucía.
Marie Curie, 21.
29590 - Málaga
España - Spain - Espagne - Spagna - Espanha
☎ 0034 902 400 445 · 🖷 0034 902 400 446

www.airzone.es

usuarios@airzone.es

AIRZONE

Manual de Usuario
User's manual
Manuel d'utilisateur
Manuale dell'utente
Manual do utilizador



la climatización inteligente - the intelligent air conditioning - la climatisation intelligente - la climatizzazione intelligente - a climatização inteligente

Estimado cliente,

sabemos que el aire acondicionado puede ser algo incómodo a veces:

- La mayoría de las instalaciones centrales de aire acondicionado no permiten un control de temperatura por habitaciones, lo que hace muy difícil satisfacer las necesidades y gustos de todas las personas que viven en la misma casa o trabajan en la misma oficina. Como consecuencia, muchos usuarios de estas instalaciones de aire acondicionado pueden experimentar falta de confort y malestar.
- La imposibilidad de controlar la temperatura en cada habitación por separado hace que el consumo de electricidad sea exagerado, ya que se climatizan habitaciones vacías. Como consecuencia, los gastos de una familia que instala un sistema de climatización en casa aumentan de manera significativa.
- Las instalaciones de aire acondicionado que no tienen estos inconvenientes, como por ejemplo las consolas de climatización, son poco estéticas y ocupan mucho sitio.

Por eso decidimos crear una solución a todos estos problemas: el sistema de climatización inteligente Airzone.

- Airzone divide su casa en zonas y mantiene en cada una la temperatura que usted desea. De esta manera todos los miembros de su familia pueden estar cómodos.
- Airzone le permite desconectar la climatización en las habitaciones vacías para ahorrar electricidad. Además, con Airzone se aprovecha la orientación de cada habitación, ya que en una habitación situada en la sombra, por ejemplo, la instalación de aire acondicionado necesita menos potencia para llegar a enfriar a la temperatura deseada.
- Airzone utiliza termostatos pequeños y con un diseño discreto y elegante, para no afectar el estilo de decoración de su casa.

Airzone es el sistema de **climatización inteligente** que usted adquirió junto con su instalación de climatización central.
Se lo agradecemos, y esperamos que disfrute de sus ventajas de **confort y ahorro**.

GRACIAS

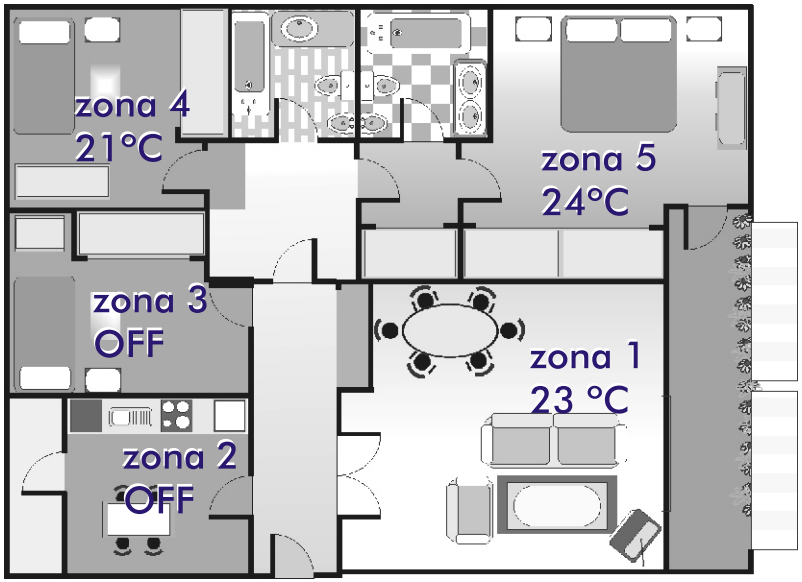
Manual de usuario **AIRZONE**

¿Cómo funciona un sistema Airzone?

Un sistema Airzone está compuesto por dos elementos: termostatos que controlan la temperatura y el uso de la climatización de la habitación, y rejillas que se cierran o abren en función de la señal que reciben del termostato.

Uno de los termostatos, que normalmente se instala en el salón, controla, además de la temperatura de la habitación, el modo de funcionamiento de toda la instalación. Este termostato se llama **Maestro.**

La selección de modo de funcionamiento de la instalación se hace a través del botón adicional que lleva el termostato maestro: el BOTÓN MODO. Se puede elegir entre los modos VENTILACIÓN, FRIO, CALOR o parar toda la instalación eligiendo la opción STOP.



AIRZONE: la climatización inteligente

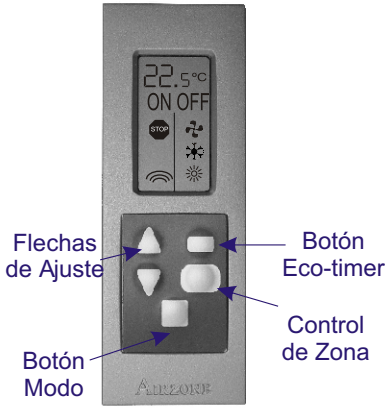
Importante:
En algunas instalaciones además del termostato maestro de AIRZONE, estará instalado el termostato propio de la máquina de climatización. En estos casos deberá cambiar el modo de funcionamiento tanto en el termostato AIRZONE como en el de la máquina. El ajuste de la temperatura en el termostato de la máquina deberá fijarse a la mínima temperatura para verano (frío) y la máxima temperatura para invierno (calor). Evite apagar el aire con el termostato de la máquina; use para esto el termostato maestro Airzone. Consulte con su instalador para más información.

¿Cómo funciona Airzone Free?

El mando a distancia Airzone Free se comunica con la rejilla a través de un pequeño receptor de infrarrojos instalado en la pared. Para que la rejilla reciba las señales del mando y los cambios de temperatura, éste deberá dirigirse al receptor de infrarrojos. El mando a distancia tiene un alcance de 5 metros. Cuando variemos algún parámetro en el mando se oirá una señal proveniente del receptor que confirma la comunicación.

Receptor

Mando a distancia Maestro Airzone Free



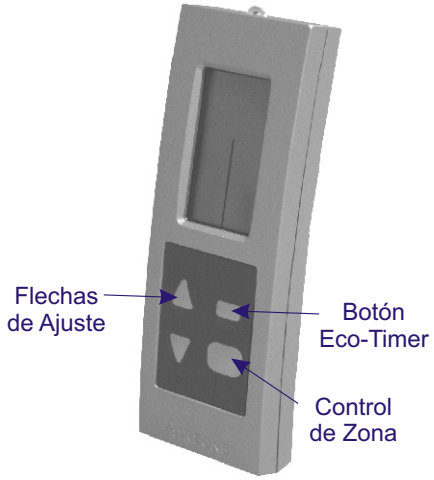
Pulsando el botón **MODO** del mando Maestro se puede elegir secuencialmente entre el modo VENTILACIÓN, FRIO, o CALOR. El mismo botón sirve para desconectar la climatización en toda la casa, eligiendo STOP.

El botón **CONTROL DE ZONA** le permite apagar o encender la climatización de la habitación.
Cuando la climatización esté apagada, en la pantalla se verá la palabra "OFF". Si la climatización está funcionando en la pantalla le aparecerá la palabra "ON".

El botón **ECO-TIMER**, le permite activar el funcionamiento de un temporizador. Éste apagará la climatización en la habitación después de 30, 60 ó 90 minutos. Pulse el botón hasta que la pantalla muestre el tiempo que usted desee.
Cuando esta función esté habilitada en la pantalla aparecerá la palabra "ECO"

Las **FLECHAS DE AJUSTE** le permiten elegir la temperatura de la habitación, desde 15 a 35ºC, en intervalos de 0,5ºC.

Mando a distancia de Zona Airzone Free

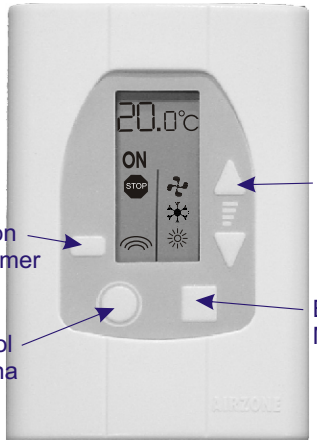


El termostato le informará si es necesario cambiar las baterías, apareciendo en la pantalla el símbolo:

¿Cómo funciona Airzone Plus?

El termostato Airzone Plus se comunica con la rejilla mediante un cable oculto en la pared.

Termostato Maestro Airzone Plus



Pulsando el botón **MODO** del termostato Maestro se puede elegir secuencialmente entre el modo VENTILACIÓN, FRIO, o CALOR. El mismo botón sirve para desconectar la climatización en toda la casa, eligiendo STOP.

El botón **CONTROL DE ZONA** le permite apagar o encender la climatización de la habitación.
Cuando la climatización esté apagada, en la pantalla se verá la palabra "OFF". Si la climatización está funcionando en la pantalla le aparecerá la palabra "ON".

El botón **ECO-TIMER**, le permite activar el funcionamiento de un temporizador. Éste apagará la climatización en la habitación después de 30, 60 ó 90 minutos. Pulse el botón hasta que la pantalla muestre el tiempo que usted desee.
Cuando esta función esté habilitada en la pantalla aparecerá la palabra "ECO"

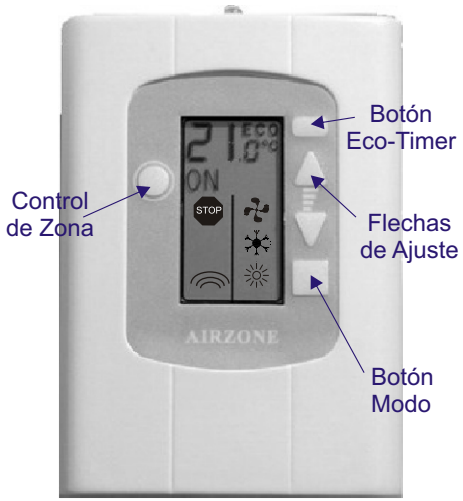
Las **FLECHAS DE AJUSTE** le permiten elegir la temperatura de la habitación, desde 15 a 35ºC, en intervalos de 0,5ºC.

Termostato de Zona Airzone Plus

¿Cómo funciona Airzone Cordless?

El termostato Airzone Cordless se comunica con la rejilla a través de infrarrojos, mandándole un mensaje con la temperatura de la habitación cada 15 minutos. Si el termostato se cambia de sitio, su comunicación con la rejilla se interrumpe y como consecuencia la climatización en esta habitación se apaga. Por eso es muy importante conservar el termostato siempre en su sitio, en la pared.

Termostato Maestro Airzone Cordless



Pulsando el botón **MODO** del termostato Maestro se puede elegir secuencialmente entre el modo VENTILACIÓN, FRIO, o CALOR. El mismo botón sirve para desconectar la climatización en toda la casa, eligiendo STOP.

El botón **CONTROL DE ZONA** le permite apagar o encender la climatización de la habitación.
Cuando la climatización esté apagada, en la pantalla se verá la palabra "OFF". Si la climatización está funcionando en la pantalla le aparecerá la palabra "ON".

El botón **ECO-TIMER**, le permite activar el funcionamiento de un temporizador. Éste apagará la climatización en la habitación después de 30, 60 ó 90 minutos. Pulse el botón hasta que la pantalla muestre el tiempo que usted desee.
Cuando esta función esté habilitada en la pantalla aparecerá la palabra "ECO"

Termostato de Zona Airzone Cordless

Las **FLECHAS DE AJUSTE** le permiten elegir la temperatura de la habitación, desde 15 a 35ºC, en intervalos de 0,5ºC.

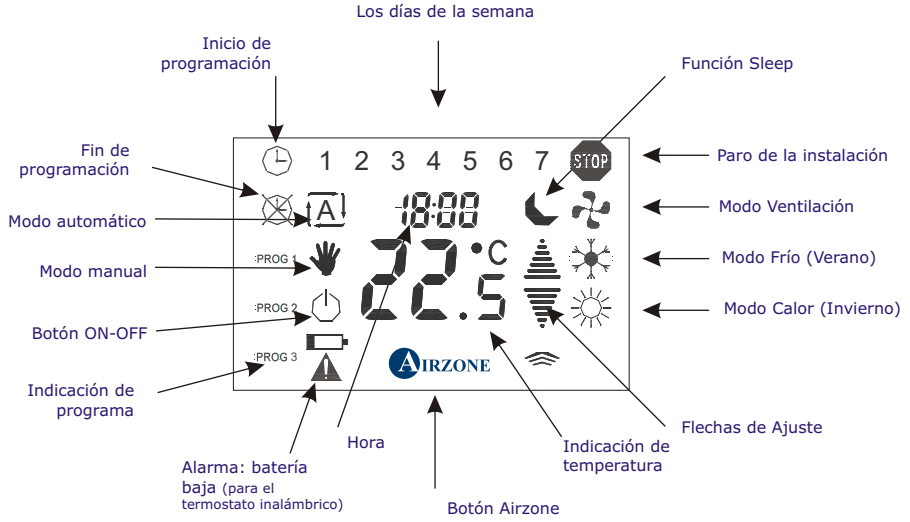
El termostato le informará si es necesario cambiar las baterías, apareciendo en la pantalla el símbolo:

¿Cómo funciona Airzone Tacto?

Airzone Tacto es el primer termostato táctil para la climatización de las viviendas. El uso de de la pantalla táctil le permite superar las dificultades de uso y el diseño anticuado de los termostatos programables convencionales.

El termostato Airzone Tacto se fabrica en dos versiones, con instalación por cable e inalámbrico. El termostato inalámbrico se comunica con la rejilla mediante infrarrojos para evitar los problemas de interferencias de la comunicación por radio, por eso es importante mantenerlo siempre en la pared, garantizando una comunicación permanente con la rejilla.

Indicaciones Pantalla



Termostato Maestro Airzone Tacto

Las funciones características para un termostato Maestro se han concentrado en la parte derecha de la pantalla. Al pulsar el indicador de modo podrá visualizar todas las opciones disponibles: STOP (desconecta la instalación de climatización), VENTILACIÓN, FRÍO, CALOR. El icono del modo activo en ese momento estará parpadeando. Si desea cambiar de modo, pulse el icono correspondiente.

Modos de funcionamiento

El termostato Airzone Tacto tiene dos modos de funcionamiento:

1. **Manual:**
   a. Se selecciona pulsando el icono de la mano situado encima del botón ON-OFF.
   b. Funcionamiento similar a los demás termostatos de la gama Airzone.
   c. Permite encender y apagar la climatización de la zona (botón ON-OFF).
   d. Permite modificar el punto de consigna (flechas de ajuste).
   e. Dispone de la opción SLEEP. La opción SLEEP varía la temperatura de climatización de manera automática: en modo FRÍO la temperatura aumenta 0,5º cada 30 minutos hasta situarse 2º por encima de la temperatura marcada inicialmente; en modo CALOR la temperatura baja 0,5º cada 30 minutos hasta situarse 2º por debajo de la temperatura marcada inicialmente. Para activar esta opción, pulse el botón Airzone y seguidamente el icono de la media luna situado encima de las flechas de ajuste.
2. **Automático**:
   a. Se selecciona pulsando la letra "A" situada encima del icono de la mano.
   b. El modo automático permite crear "escenarios de climatización": secuencias de conexión desconexión con una temperatura de consigna definida. Se pueden establecer hasta 3 escenarios de climatización por día.
   c. Se pueden realizar programas independientes para cada día de la semana, programas específicos para días laborables y fin de semana o programas que afectan todos los días de la semana. Permite utilizar la opción SLEEP.
   d. Permite ver la hora y el día de la semana.

Programación del modo automático

Ajuste de reloj:

1. Con el termostato en OFF pulse el botón Airzone.
2. Pulse los dígitos que indican la hora. La indicación del día de la semana empezará a parpadear.
3. Utilice las flechas de ajuste para fijar el día de la semana. Pulse el botón Airzone para validar.
4. Utilice las flechas de ajuste para fijar la hora. Pulse el botón Airzone para validar.
5. Utilice las flechas de ajuste para fijar los minutos. Pulse el botón Airzone para validar.

Programa 1:

1. Con el termostato en OFF pulse el botón Airzone.
2. Pulse el icono del reloj en la esquina superior izquierda para activar la selección del día de la semana.

3. Con las flechas de ajuste seleccione el día o grupo de días que desea programar. Al elegir un grupo de días, los días que tienen programaciones individuales estarán fijos. Los días que no tienen programación alguna empezarán a parpadear. Si la programación del grupo de días coincidiera con el programa individual, tendría prioridad el último.
4. Valide la selección del día o grupo de días pulsando el botón Airzone.
5. El icono del reloj y el botón PROG 1 empezarán a parpadear. Con las flechas de ajuste puede fijar la hora de inicio del Programa 1. Pulse el botón Airzone para validar. Ahora fije los minutos. Pulse el botón Airzone para validar.
6. Al validar la hora y el minuto de inicio de programa, empezará a parpadear el indicador de temperatura. Con las flechas de ajuste fije la temperatura de consigna deseada para este programa. Pulse el botón Airzone para validar.
7. Después de validar la temperatura, se activará el icono de fin de programación. Con las flechas de ajuste elija la hora y el minuto del final de programa, validando cada paso con el botón Airzone.

Programa 2 y 3

1. Siga los pasos 1 - 3 del Programa 1.
2. Pulse el botón PROG 2 o PROG 3. Con las flechas de ajuste puede fijar la hora de inicio del Programa 2 o 3. Pulse el botón Airzone para validar. Ahora fije los minutos. Pulse el botón Airzone para validar.
3. Siga los pasos 6 - 7 del Programa 1.

Borrar programas

1. Con el termostato en OFF pulse el botón Airzone.
2. Pulse el icono del reloj.
3. Con las flechas de ajuste elija el día del programa que desea borrar. Valide la selección pulsando el botón Airzone.
4. Pulse el botón del programa que desea borrar: PROG 1, PROG 2 o PROG 3.
5. Pulse el botón OFF. El programa está deshabilitado. Puede volver a habilitar el programa pulsando de nuevo el botón OFF.

Programación del Termostato Maestro Tacto

El Termostato Maestro Tacto permite programar tanto la climatización de la zona donde está situado como el funcionamiento de toda la instalación de climatización (el arranque y paro del equipo de aire acondicionado).

Programación de toda la instalación:

1. Con el termostato en OFF y el modo fijado STOP, pulse el botón STOP hasta que la pantalla marque P2.
2. Siga los pasos de programación del apartado "Programación del modo automático".

Programación de la Zona:

1. Con el termostato en OFF y el modo fijado STOP, pulse el botón STOP hasta que la pantalla marque P1 (opción fijada por defecto, si no ha realizado ningún programa que afecte toda la instalación, no necesita hacer este paso).
2. Siga los pasos de programación del apartado "Programación del modo automático".

Dear Customer,

We are aware that air conditioning can be somewhat uncomfortable at times:

- Most central air conditioning installations don't let you control the temperature in different rooms, making it difficult to satisfy the needs and likes of all people living in the same house or working in the same office. As a result, many people who use these kinds of air conditioning installations experience feelings of discomfort.

- Because it is impossible to control the temperature in each room separately, electricity consumption and expenses rise sharply, since the installation is cooling empty rooms. As a result, families installing a climate control system in their home see their expenses rise significantly.

- Other air conditioning installations that do not have these inconveniences, such as climate control consoles, tend to be aesthetically unpleasant and take up too much space.

That's why we decided to find a solution to all of these problems: the Airzone Intelligent Air Conditioning System.

- Airzone divides up your home into zones and maintains the desired temperature in every room. This way everyone in the family can be comfortable.

- Airzone lets you shut off the climate control in empty rooms so you can save electricity. Also, Airzone takes advantage of the room's orientation since a room which does not receive direct sunlight, for example, needs less air conditioning to reach the desired temperature.

- Airzone uses small thermostats with a discreet and elegant design which do not affect your home's decorating style.

Airzone is the Intelligent Air Conditioning System that you have acquired along with your central air conditioning installation.

Thank you for choosing Airzone. We hope you enjoy its advantages of comfort and savings.

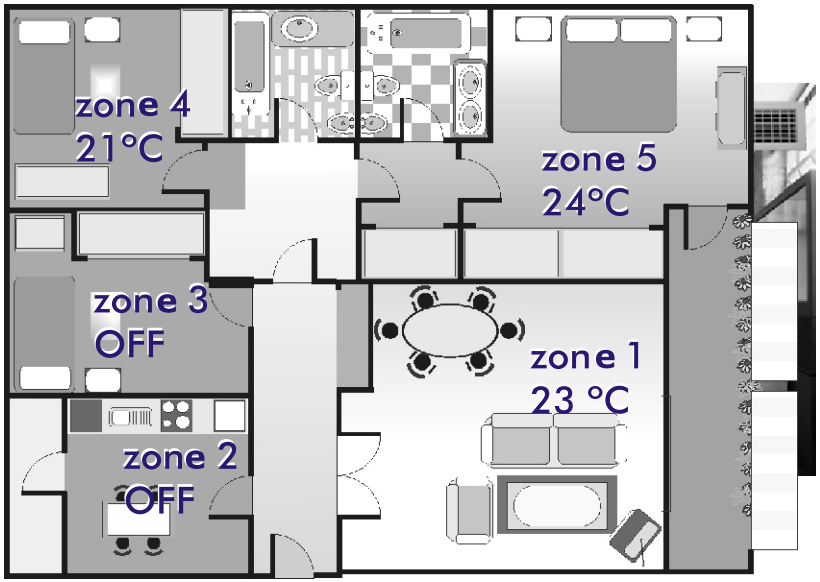
THANK YOU

How does an Airzone System work?

An Airzone System consists of two elements: thermostats that control the temperature and operation of the climate control system in every room; and grills that open or close depending on the signal they receive from the thermostat.

One of the thermostats, which is usually installed in the living room, controls not only the temperature of the room itself, but also the operating mode of the entire installation. This is called the Master Thermostat.

You can select the installation's operating mode by using the extra button on the master thermostat: the MODE BUTTON. You can choose between the following modes: VENT, COOL, HEAT, or you can shut off the entire installation by choosing the option STOP.



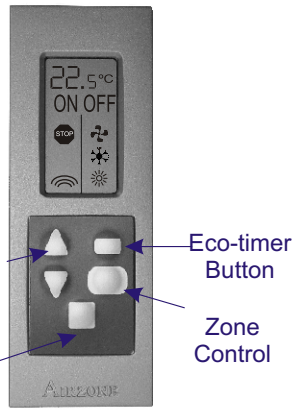
Important:
In addition to having the AIRZONE master thermostat, some installations will also have a thermostat for the air conditioning unit itself. In these cases the operating mode must be changed both in the AIRZONE thermostat and in the unit's thermostat. The temperature control in the unit's thermostat should be set to the minimum temperature in the summer (cool) and to the maximum temperature in winter (heat). Avoid turning off the air conditioning with the unit's thermostat; use the AIRZONE master thermostat for this purpose. Ask you installer for more information.

How does Airzone Free work?

Your Airzone Free remote control sends a signal to the grille through a small infrared receiver installed on the wall. In order for the grille to receive these signals from the remote control and change temperatures, the remote control should be aimed at the infrared receiver. The remote control has a range of 5 metres. Whenever a change is made a signal will be heard from the receiver confirming it has received the information.

Receiver

Master Remote Control
Airzone Free



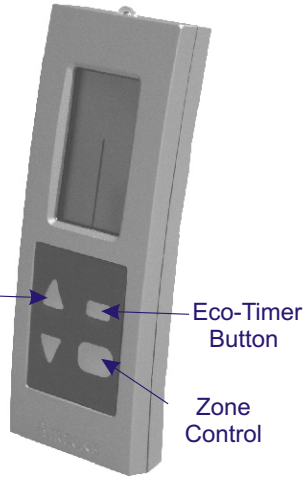
By pressing the MODE button on the Master remote you can choose sequentially from the options of VENT, COOL, or HEAT. The same button also serves to shut off the climate control system in the entire home, choosing STOP.

The ZONE CONTROL button lets you turn the air conditioning on or off in each particular room.
When the air conditioning system is off, the word "OFF" appears on the remote's display. Likewise, the word "ON" will appear on the display while the air conditioning system is operating.

The ECO-TIMER button allows you to activate the timing function. This function shuts off the air conditioning in the selected room after 30, 60 or 90 minutes. Hold down the button until the display shows the desired time.
When this function is activated the word "ECO" appears on the display.

The ADJUSTMENT ARROWS allow you to set room temperature, ranging from 15 to 35ºC, at intervals of 0.5ºC.

Zone Remote Control
Airzone Free

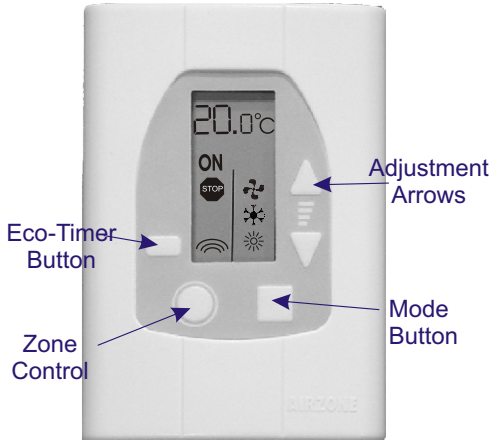


The thermostat lets you know if it needs new batteries when the following symbol appears in the display:

How does Airzone Plus work?

The Airzone Plus thermostat is connected to the grille by means of a cable that is hidden in the wall.

Airzone Plus MasterThermostat



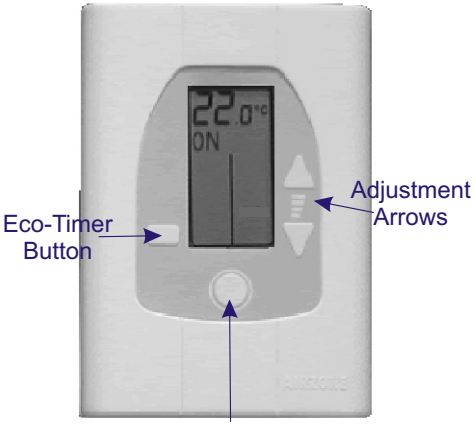
By pressing the MODE button you can choose sequentially from the options of VENT, COOL or HEAT. The same button also serves to shut off the air conditioning system in the entire home, choosing STOP.

The ZONE CONTROL button lets you turn the air conditioning on or off in each particular room.
When the air conditioning system is off, the word "OFF" appears on the remote's display. Likewise, the word "ON" will appear on the display while the air conditioning system is operating.

The ECO-TIMER button allows you to activate the timing function. This function shuts off the air conditioning in the selected room after 30, 60 or 90 minutes. Hold down the button until the display shows the desired time.
When this function is activated the word "ECO" appears on the display.

The ADJUSTMENT ARROWS allow you to set room temperature, ranging from 15 to 35ºC, at intervals of 0.5ºC.

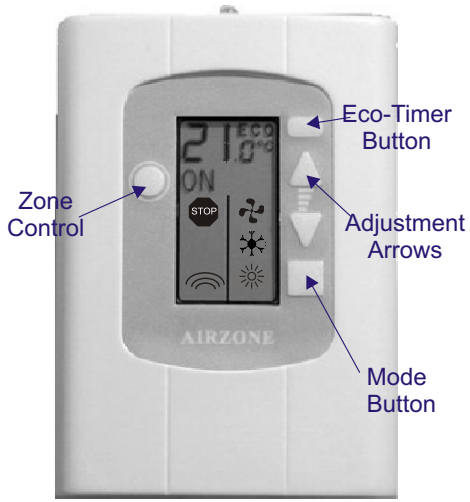
Airzone Plus Zone Thermostat



How does Airzone Cordless Work?

The Airzone Cordless thermostat communicates with the grille by means of an infrared signal, sending a message with the room temperature every 15 minutes. If the thermostat is moved, it cannot communicate with the grille and as a result the air conditioning in this room shuts off. For this reason, it is very important to keep the thermostat in its correct place, on the wall.

Airzone Cordless Master Thermostat



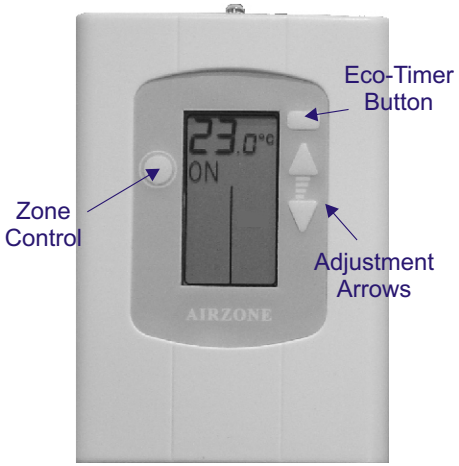
By pressing the MODE button you can choose sequentially from the options of VENT, COOL or HEAT. The same button also serves to shut off the air conditioning system in the entire home, choosing STOP.

The ZONE CONTROL button lets you turn the air conditioning on or off in each particular room.
When the air conditioning system is off, the word "OFF" appears on the remote's display. Likewise, the word "ON" will appear on the display while the air conditioning system is operating.

The ECO-TIMER button allows you to activate the timing function. This function shuts off the air conditioning in the selected room after 30, 60 or 90 minutes. Hold down the button until the display shows the desired time.
When this function is activated the word "ECO" appears on the display.

The ADJUSTMENT ARROWS allow you to set room temperature, ranging from 15 to 35ºC, at intervals of 0.5ºC.

Airzone Cordless Zone Thermostat



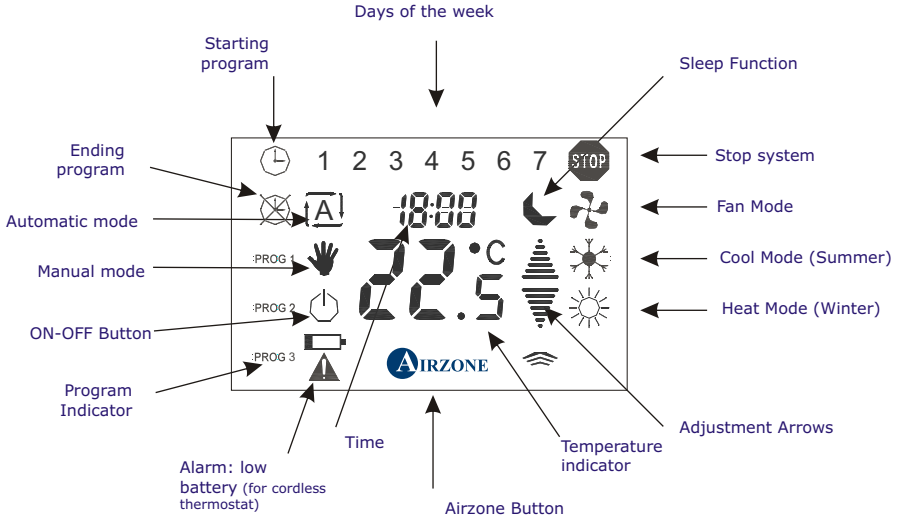
The thermostat lets you know if it needs new batteries when the following symbol appears on the display:

How does Airzone Tacto work?

Airzone Tacto is the first touch screen thermostat for home air conditioning. The use of the touch screen allows you to overcome both the difficulties of use and the old-fashioned design of traditional programmable thermostats.

Airzone Tacto thermostats are manufactured in two versions: cable and cordless installations. The cordless thermostat communicates with the grid through infra red rays to avoid problems with interference in radio communication. That's why it is important to keep it always on the wall, maintaining permanent communication with the grid.

Screen Indicators



Airzone Tacto Master Thermostat

The feature functions for a Master thermostat are concentrated on the right-hand side of the screen. When the mode indicator is pressed, all the options available are shown: STOP (disconnects the air conditioning system), FAN, COOL, HEAT. The icon of the mode activated at the time will be flashing. To change the mode, press the appropriate icon.

Operating modes

The Airzone Tacto thermostat has two operating modes:

1. **Manual:**
   a. This option is selected pressing the hand icon located above the ON-OFF button.
   b. It works as the other thermostats of the Airzone range.
   c. The air conditioning in the area can be switched on and off (ON-OFF button).
   d. The setting point can be modified (adjustment arrows).
   e. SLEEP option is available. The SLEEP option varies the air conditioning temperature automatically: in COOL mode, the temperature increases by 0.5ºC every 30 minutes until it reaches 2º above the temperature initially set; in HEAT mode, the temperature decreases by 0.5º every 30 minutes until it reaches 2º below the temperature initially set. To activate this option, press the Airzone button and then the half moon icon located above the adjustment arrows.
2. **Automatic**:
   a. This option is selected pressing the letter "A" located above the hand icon.
   b. Automatic mode allows you to create "air conditioning scenarios": connection / disconnection sequences with a defined set temperature. You can set up to 3 air conditioning scenarios per day.
   c. Separate programs can be created for every day of the week, specific programs for working days and weekends or programs that affect every day of the week. SLEEP option is also available.
   d. The time and the day of the week can be seen.

Automatic mode programming

Setting the time:

1. With the thermostat OFF, press the Airzone button.
2. Press the numbers which show the time. The day of the week indicator will start to flash.
3. Use the adjustment arrows to set the day of the week. Press the Airzone button to validate.
4. Use the adjustment arrows to set the hour. Press the Airzone button to validate.
5. Use the adjustment arrows to set the minutes. Press the Airzone button to validate.

Program 1:

1. With the thermostat OFF, press the Airzone button.
2. Press the clock icon in the top left-hand corner to activate selection of the day of the week.

3. Use the adjustment arrows to select the day or group of days you want to program. When you select the group of days, those days with individual programming will remain fixed. The days that do not have any programming will begin to flash. If the programming of the group of days coincides with the individual program, the latter will have priority.
4. Validate the selection of the day or group of days pressing the Airzone button.
5. The clock icon and the PROG 1 button will start to flash. You can use the adjustment arrows to set the start time for Program 1. Press the Airzone button to validate. Now set the minutes. Press the Airzone button to validate.
6. When you validate the hour and the minute for starting the program, the temperature indicator will start to flash. With the adjustment arrows, fix the set temperature required for this program. Press the Airzone button to validate.
7. After validating the temperature, the ending program icon will be activated. Use the adjustment arrows to set the hour and time of the end of the program, validating each step with the Airzone button.

Programs 2 and 3 .

1. Follow the steps 1 to 3 of Program 1.
2. Press the PROG 2 or PROG 3 button. You can use the adjustment arrows to set the start time of the Program 2 or 3. Press the Airzone button to validate. Now set the minutes. Press the Airzone button to validate.
3. Follow steps 6 and 7 of Program 1.

Deleting programs

1. With the thermostat OFF , press the Airzone button.
2. Press the clock icon.
3. Use the adjustment arrows to select the day of the program you want to delete. Validate the selection pressing the Airzone button.
4. Press the button of the program you want to delete: PROG 1, PROG 2 or PROG 3.
5. Press the OFF button. The program is deactivated. You can activate the program again by pressing the OFF button once more.

Programming the Master Touch Screen Thermostat

You can use the Master Touch Screen Thermostat to program both the air conditioning of the area where it is located and the operation of the entire air conditioning system (starting and stopping the air conditioning equipment).

Programming the entire system:

1. With the thermostat OFF and the mode set at STOP, press the STOP button until the screen displays P2.
2. Follow the programming steps in the "Automatic Mode Programming" section.

Programming the Area:

1. With the thermostat OFF and the mode set at STOP, press the STOP button until the screen displays P1 (default option, if you have not set any program which affects the entire system, you do not need to perform this step).
2. Follow the programming steps in the "Automatic Mode Programming" section.

Cher Client,

Nous savons que la climatisation peut être parfois déplaisante:

- Comme la majorité des installations centrales de climatisation ne permettent pas de contrôler la température dans chaque pièce, il est très difficile de satisfaire les nécessités et les goûts de chaque personne habitant dans la même maison ou bien travaillant dans le même bureau. Par conséquent, beaucoup d'utilisateurs de ces installations éprouvent un manque de confort et de bien-être.
- L'impossibilité de contrôler la température de manière individuelle dans chaque pièce rend la consommation d'électricité beaucoup plus élevée, dûe à la climatisation des pièces vides. Par conséquent, les dépenses d'une famille qui installe un système de climatisation augmentent de manière significative.
- Les installations de climatisation qui n'ont pas ces désavantages, comme par exemple les consoles de climatisation, sont peu esthétiques et prennent beaucoup de place.

C'est pour toutes ces raisons que nous avons décidé de chercher une solution: le système de climatisation intelligent Airzone.

- Airzone divise votre maison par zone et garde, dans chaque pièce, la température que vous désirez. Ainsi, chaque membre de votre famille est à son aise.
- Airzone vous permet de déconnecter la climatisation dans les pièces non occupées par souci d'économie. De plus, Airzone vous fait profiter de l'orientation de chaque pièce, parce que dans une pièce située à l'ombre, l'installation de climatisation aura besoin de moins de puissance pour atteindre la température prescrite.
- Airzone utilise de petits thermostats avec un design discret et élégant, pour ne pas nuire à la décoration de votre intérieur.

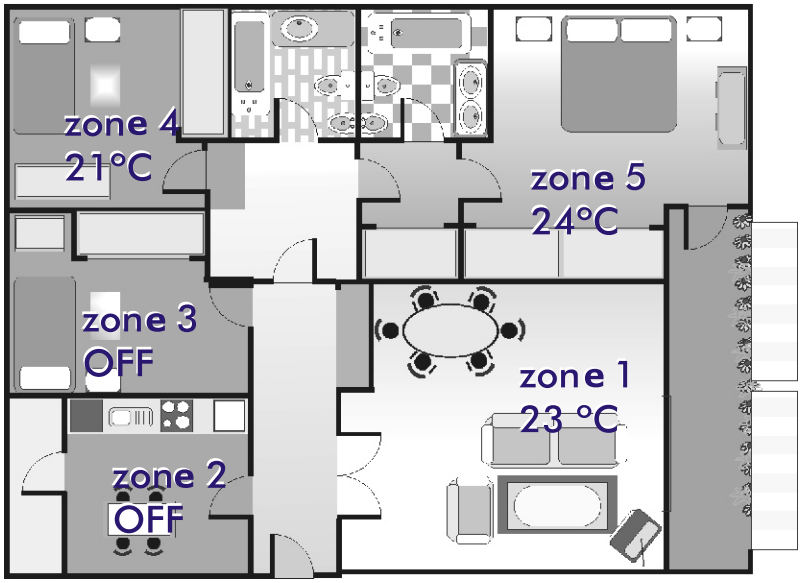
MERCI

Comment marche un Système AIRZONE?

Un système Airzone est composé de deux éléments: des thermostats qui contrôlent la température et l'utilisation de la climatisation dans chaque zone, et des grilles ou registres motorisés qui se ferment ou s'ouvrent en fonction du signal émis par le thermostat.

Le thermostat, généralement installé dans la pièce centrale, contrôle tout aussi bien la température de la pièce que le fonctionnement de toute l'installation. Ce thermostat s'appelle **Maître**.

La sélection du mode de fonctionnement de l'installation se fait grâce au bouton additionnel situé sur le thermostat Maître: le bouton **MODE**. On peut choisir entre les modes VENTILATION, FROID, CHAUD ou arrêter toute l'installation en choisissant l'option STOP.



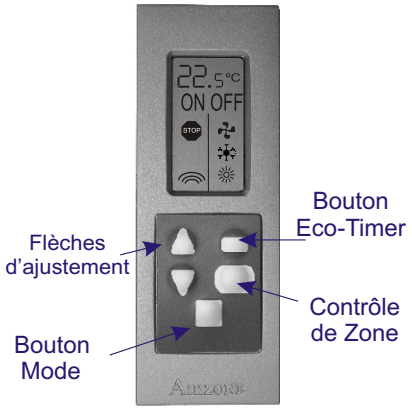
Important : INSTALLATION OÙ VOUS GARDEZ LA TÉLÉCOMMANDE D'ORIGINE

Dans certains installations il est nécessaire d'installer le thermostat propre de l'appareil de climatisation. Dans ce cas là, le thermostat d'origine de l'appareil devra rester branché de façon permanente, avec les points de consigne au minimum en cycle froid (été) et au maximum en cycle chaud (hiver). Le thermostat de la machine demeure comme un commutateur Été-Hiver et le même mode devra être affiché sur le Thermostat Principal Airzone. Pour l'arrêt complet de l'installation, utiliser le thermostat Principal Airzone en position STOP. Pour plus de renseignement consulter votre installateur.

Comment fonctionne Airzone Free?

La télécommande Airzone communique avec la grille grâce à un petit récepteur à infra-rouges installé sur le mur. Pour que la grille reçoive les signaux de la télécommande et les changements de température, celle-ci devra être dirigée vers le récepteur d'infrarouges. La télécommande a une portée de 5 mètres. Lorsque nous faisons varier un paramètre dans la télécommande, on entendra un signal provenant du récepteur qui confirme la communication.

Télécommande Maître Airzone Free



En appuyant sur le bouton **MODE** on peut choisir séquentiellement entre les modes VENTILATION, FROID, CHAUD. La même touche peut être utilisée pour déconnecter la climatisation générale en choisissant l'option STOP.

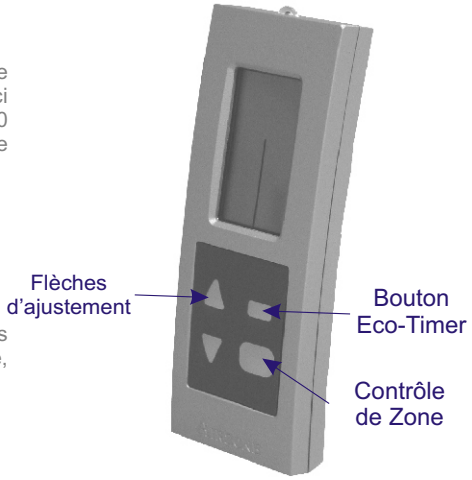
Le bouton **CONTRÔLE DE ZONE** vous permet de connecter ou de déconnecter la climatisation de la pièce. Quand la climatisation est arrêtée, l'écran indique "OFF". Si la climatisation est en marche, selon la température choisie, l'écran affiche "ON".

Le bouton ECO-TIMER vous permet d'activer le fonctionnement d'un temporisateur. Celui-ci éteindra la climatisation dans la pièce après 30, 60 ou 90 minutes. Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que l'écran indique le temps que vous désirez.

Lorsque cette fonction est habilitée sur l'écran apparaîtra le mot "ECO"

Les FLECHES DE AJUSTEMENT vous permettent de choisir la température de la pièce, de 15 à 35ºC, par intervalles de 0,5ºC

Contrôle de Zone Airzone Free

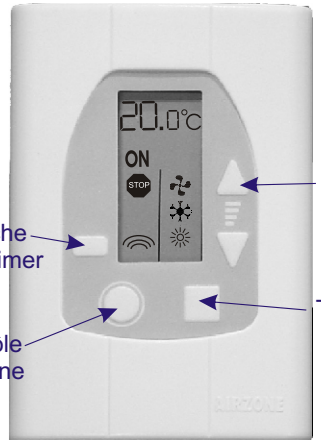


Le thermostat vous indiquera s'il est nécessaire de changer les piles, grâce au symbole: ▬▭, qui apparaîtra à l'écran.

Comment fonctionne Airzone Plus?

Le thermostat Airzone Plus communique avec la grille grâce par l'intermediaire d'une connexion électrique.

Thermostat Maître Airzone Plus

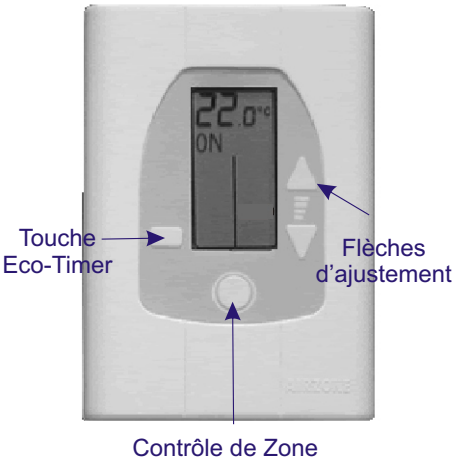


La touche **CONTRôLE DE ZONE** vous permet de connecter ou de déconnecter la climatisation de la pièce.
Quand la climatisation est arrêtée, l'écran indique "OFF". Si la climatisation est en marche, selon la température choisie, l'écran indique "ON".

La touche **ECO-Timer** permet d'activer le fonctionnement d'un temporisateur. Celui-ci déconnectera la climatisation dans la pièce après 30, 60 ou 90 minutes; l'écran indiquera alors ECO. Appuyez sur cette touche jusqu'à ce que le temps que vous désirez s'affiche sur l'écran. Si vous appuyez sur cette même touche alors que l'écran indique 90 min, vous déconnecterez le temporisateur.

Les FLECHES D'AJUSTEMENT vous permettent de choisir la température de la pièce, de 15 a 35 ºC, par intervalles de 0,5 ºC.

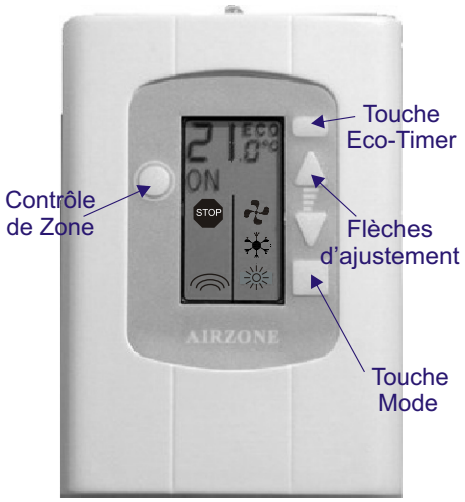
Thermostat de Zone Airzone Plus



Comment fonctionne Airzone Cordless?

Le thermostat Airzone Cordless communique avec la grille grâce à des infrarouges, en lui envoyant un message indiquant la température de la chambre toutes les 15 minutes. Si on déplace le thermostat, la communication avec la grille est interrompue et par conséquent la climatisation de la pièce est déconnectée. Il est donc très important que le thermostat soit toujours à sa place, collé au mur.

Thermostat Maître Airzone Cordless



En appuyant sur la touche **MODE** on peut choisir séquentiellement entre les modes VENTILATION, FROID, CHAUD. La même touche peut être utilisée pour déconnecter la climatisation générale en choisissant l'option STOP.

La touche **CONTRôLE DE ZONE** vous permet de connecter ou de déconnecter la climatisation de la pièce. Quand la climatisation est arrêtée, l'écran indique "OFF". Si la climatisation est en marche, selon la température choisie, l'écran affiche "ON".

La touche **ECO-Timer**, permet d'activer le fonctionnement d'un temporisateur. Celui-ci déconnectera la climatisation dans la pièce après 30, 60 ou 90 minutes; l'écran indiquera alors ECO. Appuyez sur cette touche jusqu'à ce que le temps que vous désirez s'affiche sur l'écran. Si vous appuyez sur cette même touche alors que l'écran indique 90 min, vous déconnecterez le temporisateur .

Les FLECHES D'AJUSTEMENT vous permettent de choisir la température de la pièce, de 15 a 35 ºC, par intervalles de 0,5 ºC.

Thermostat de Zone Airzone Cordless

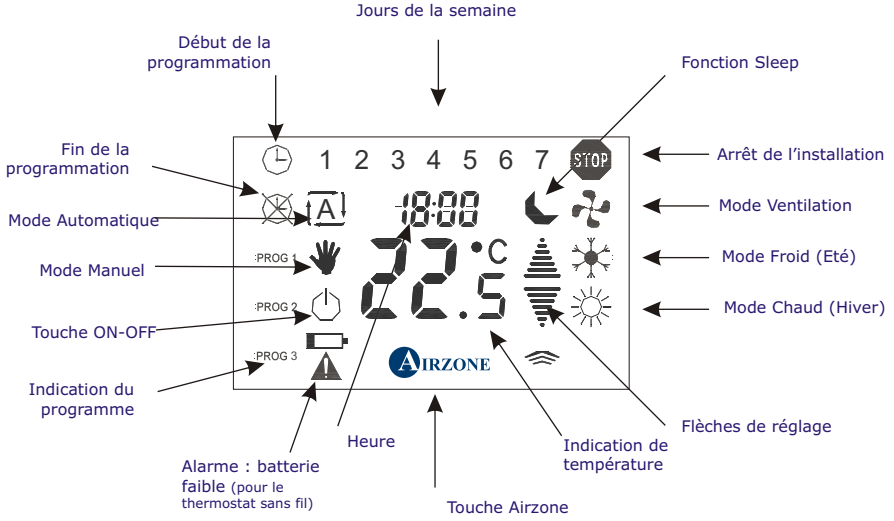
Le thermostat vous informera si c'est nécessaire changer les batteries, en indiquant sur l'écran le symbole :

Comment fonctionne Airzone Tacto ?

Airzone Tacto est le premier thermostat tactile pour la climatisation des logements. L'utilisation de l'écran tactile lui permet de surmonter les difficultés d'usage et le design obsolète des thermostats programmables conventionnels.

Le thermostat Airzone Tacto existe en deux versions : câblé et sans fil. Le thermostat sans fil communique avec la grille par infrarouges pour éviter les problèmes d'interférences de la radiocommunication ; il est donc nécessaire de le maintenir installé au mur pour garantir une communication permanente avec la grille.

Indications Ecran



Thermostat Maître Airzone Tacto

Les fonctions caractéristiques d'un thermostat Maître se concentrent sur la partie droite de l'écran. En appuyant sur l'indicateur de mode, vous pouvez visualiser toutes les options disponibles: STOP (déconnecte l'installation de climatisation), VENTILATION, FROID, CHAUD. A ce moment-là, l'icône du mode actif clignote. Si vous souhaitez changer de mode, appuyez sur l'icône correspondante.

Modes de fonctionnement

Le thermostat Airzone Tacto possède deux modes de fonctionnement:

1. **Manuel :**
   a. Vous sélectionnez le mode en appuyant sur l'icône en forme de main situé au dessus de la touche ON-OFF.
   b. Fonctionnement identique aux autres thermostats de la gamme Airzone.
   c. Permet d'allumer et d'éteindre la climatisation de la zone (touche ON-OFF).
   d. Permet de modifier le point de consigne (flèches de réglage).
   e. Equipé de l'option SLEEP. L'option SLEEP fait varier la température de climatisation de façon automatique : en mode FROID, la température augmente de 0,5° toutes les 30 minutes jusqu'à ce qu'elle se situe 2° au dessus de la température indiquée initialement ; en mode CHAUD, la température baisse de 0,5° toutes les 30 minutes jusqu'à qu'elle se situe 2° en dessous de la température indiquée initialement. Pour activer cette option, appuyez sur la touche Airzone puis sur l'icône en forme de demi-lune située au dessus des flèches de réglage.
2. **Automatique :**
   a. Sélectionnez ce mode en appuyant sur la lettre « A » situé au dessus de l'icône en forme de main.
   b. Le mode automatique permet de créer des "scénarios de climatisation": séquences de connexion déconnexion avec une température de consigne définie. Il est possible d'établir jusqu'à 3 scénarios de climatisation par jour.
   c. Il est possible de réaliser des programmes indépendants pour chaque jour de la semaine, des programmes spécifiques aux jours travaillés et au week-end ou des programmes touchant tous les jours de la semaine. Permet d'utiliser l'option SLEEP.
   d. Permet de voir l'heure et le jour de la semaine.

Programmation du mode automatique

Réglage de l'horloge :

1. Avec le thermostat sur OFF, appuyez sur la touche Airzone.
2. Appuyez sur les chiffres indiquant l'heure. L'indication du jour de la semaine se met à clignoter.
3. Utilisez les flèches de réglage pour régler le jour de la semaine. Appuyez sur la touche Airzone pour valider.
4. Utilisez les flèches de réglage pour régler l'heure. Appuyez sur la touche Airzone pour valider.
5. Utilisez les flèches de réglage pour régler les minutes. Appuyez sur la touche Airzone pour valider.

Programme 1 :

1. Avec le thermostat sur OFF, appuyez sur la touche Airzone.
2. Appuyez sur l'icône en forme d'horloge en haut à gauche pour activer la sélection du jour de la semaine.

3. A l'aide des flèches de réglage, sélectionnez le jour ou groupe de jours que vous souhaitez programmer. En choisissant un groupe de jours, les jours possédant des programmations individuelles restent fixes. Les jours ne possédant pas de programmation se mettent à clignoter. Si la programmation du groupe de jours coïncide avec le programme individuel, cette dernière aura la priorité.
4. Validez la sélection du jour ou groupe de jours en appuyant sur la touche Airzone.
5. L'icône en forme d'horloge et la touche PROG 1 se mettent à clignoter. A l'aide des flèches de réglage, vous pouvez régler l'heure de début du Programme 1. Appuyez sur la touche Airzone pour valider. Ensuite, réglez les minutes. Appuyez sur la touche Airzone pour valider.
6. Après validation de l'heure et des minutes du début du programme, l'indicateur de température se met à clignoter. A l'aide des flèches de réglage, réglez la température de consigne souhaitée pour ce programme. Appuyez sur la touche Airzone pour valider.
7. Après validation de la température, l'icône de fin de programmation est activée. A l'aide des flèches de réglage, choisissez l'heure et les minutes de fin de programme en validant chaque étape à l'aide de la touche Airzone.

Programme 2 et 3

1. Suivez les étapes 1-3 du Programme 1.
2. Appuyez sur la touche PROG 1 ou PROG 3. A l'aide des flèches de réglage, vous pouvez régler l'heure de début du Programme 2 ou 3. Appuyez sur la touche Airzone pour valider. Ensuite, réglez les minutes. Appuyez sur la touche Airzone pour valider.
3. Suivez les étapes 6-7 du Programme 1.

Supprimer les programmes

1. Avec le thermostat sur OFF, appuyez sur la touche Airzone.
2. Appuyez sur l'icône en forme d'horloge.
3. A l'aide des flèches de réglage, choisissez le jour du programme que vous souhaitez supprimer. Validez la sélection en appuyant sur la touche Airzone.
4. Appuyez sur la touche du programme que vous souhaitez supprimer: PROG 1, PROG 2 ou PROG 3.
5. Appuyez sur la touche OFF. Le programme est désactivé. Vous pouvez réactiver le programme en appuyant à nouveau sur la touche OFF.

Programmation du Thermostat Maître Tacto

Le Thermostat Maître Tacto permet de programmer aussi bien la climatisation de la zone où il se situe que le fonctionnement de toute l'installation de climatisation (le démarrage et l'arrêt de l'appareil de climatisation).

Programmation de toute l'installation :

1. Avec le thermostat sur OFF et le mode réglé sur STOP, appuyez sur la touche STOP jusqu'à ce que l'écran indique P2.
2. Suivez les étapes de programmation de la section "Programmation du mode automatique".

Programmation de la Zone :

1. Avec le thermostat sur OFF et le mode réglé sur STOP, appuyez sur la touche STOP jusqu'à ce que l'écran affiche P1 (option réglée par défaut ; dans le cas où aucun programme n'affectant toute l'installation n'a été réalisé, il n'est pas nécessaire de suivre cette étape).
2. Suivez les étapes de programmation de la section "Programmation du mode automatique".

Gent.mo cliente,

sappiamo che l'aria condizionata a volte può essere scomoda:

- La maggior parte delle installazioni centrali di aria condizionata non permettono un controllo della temperatura per stanze, per cui è molto difficile soddisfare le necessità ed i gusti di tutte le persone che vivono nella stessa casa o lavorano nello stesso ufficio. Di conseguenza molti utenti di queste installazioni di aria condizionata possono sperimentare una mancanza di comfort e malessere.
- L'impossibilità di controllare la temperatura in ogni stanza separatamente fa sì che il consumo di elettricità sia esagerato, giacché vengono climatizzate camere vuote. Di conseguenza, le spese di una famiglia che installa un sistema di climatizzazione in casa aumentano in modo significativo.
- Le installazioni di aria condizionata che non hanno questi inconvenienti, come per esempio le consolle di climatizzazione, sono poco estetiche ed occupano molto spazio.

Per questo abbiamo deciso di creare una soluzione per tutti questi problemi: il sistema di climatizzazione intelligente Airzone.

- Airzone divide la casa per zone e mantiene in ognuna la temperatura desiderata. In questo modo tutti i membri della famiglia possono sentirsi comodi.
- Airzone permette di sconnettere la climatizzazione nelle camere vuote per risparmiare elettricità. Inoltre, con Airzone si sfrutta l'orientamento di ogni stanza, perché in una stanza situata all'ombra, per esempio, l'installazione di aria condizionata ha bisogno di meno potenza per arrivare alla temperatura desiderata.
- Airzone utilizza termostati piccoli e con un design discreto ed elegante, per non influire sullo stile dell'arredamento della casa.

Airzone è il sistema di **climatizzazione intelligente** che ha acquistato con l'installazione della climatizzazione centrale.
La ringraziamo e speriamo che possa usufruire dei vantaggi di **comfort e risparmio** che offre.

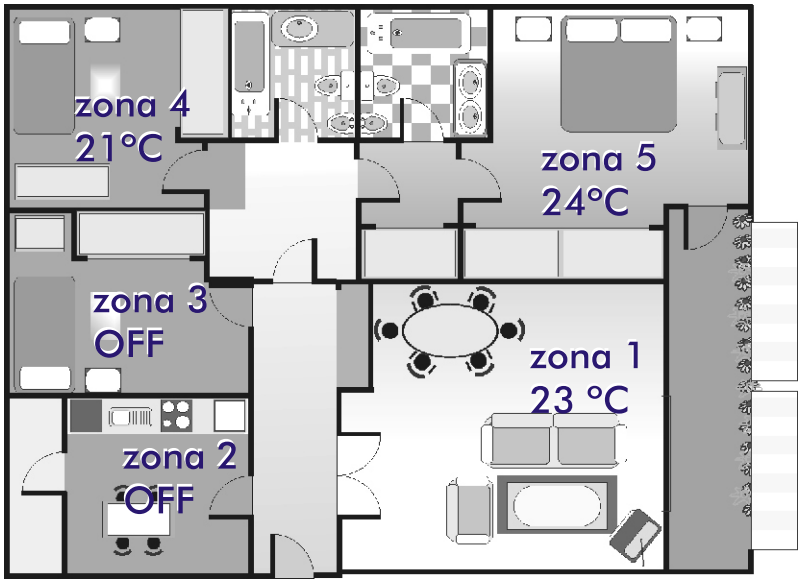
GRAZIE

Come funziona il sistema Airzone?

Un sistema Airzone è formato da due elementi: termostati che controllano la temperatura e l'uso della climatizzazione della stanza, e bocchette che si chiudono o si aprono in funzione del segnale che ricevono dal termostato.

Uno dei termostati, che normalmente si installa nel salone, controlla, oltre alla temperatura della stanza, la modalità di funzionamento di tutta l'installazione. Questo termostato si chiama **Maestro**.

La scelta della modalità di funzionamento dell'installazione si realizza attraverso il pulsante addizionale del termostato maestro: il PULSANTE MODALITÀ. Si può scegliere tra le modalità VENTILAZIONE, FREDDO, CALDO oppure si può arrestare tutta l'installazione scegliendo l'opzione STOP.



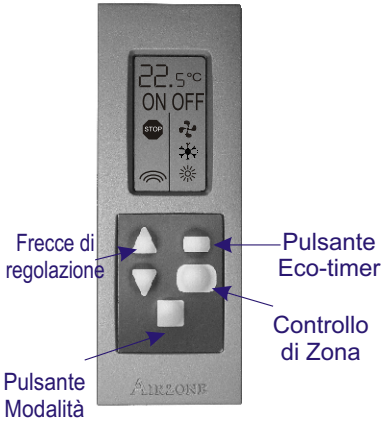
AIRZONE: la climatizzazione intelligente.

Importante:
In alcune installazioni oltre al termostato maestro di AIRZONE sarà installato il termostato proprio della macchina di climatizzazione. In questi casi dovrà cambiare la modalità di funzionamento sia per il termostato AIRZONE che per la macchina. La regolazione della temperatura nel termostato della macchina dovrà essere fissata alla temperatura minima in estate (freddo) ed alla temperatura massima in inverno (caldo). Evitare di spegnere l'aria con il termostato della macchina; usare per questo il termostato maestro Airzone. Consultare l'installatore per ulteriori informazioni.

Come funziona Airzone Free?

Il comando a distanza Airzone Free comunica con la bocchetta attraverso un piccolo recettore a infrarossi installato nella parete. Affinché la bocchetta riceva i segnali del comando ed i cambi di temperatura, questo dovrà essere diretto al recettore di infrarossi. Il comando a distanza ha una portata di 5 metri. Quando viene variato qualche parametro nel comando si sentirà un segnale proveniente dal recettore che conferma la comunicazione.

Comando a distanza Maestro Airzone Free



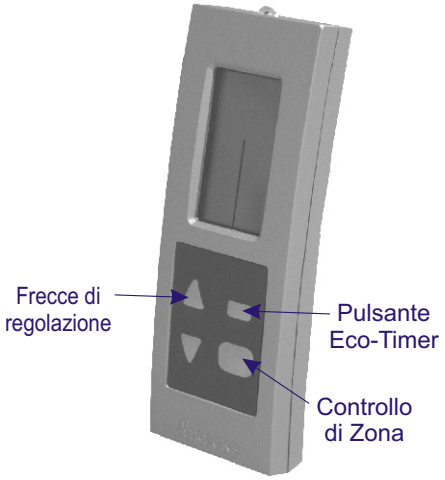
Premendo il pulsante **MODALITÀ** del comando Maestro è possibile scegliere in modo sequenziale tra la modalità VENTILAZIONE, FREDDO o CALDO. Lo stesso pulsante serve a sconnettere la climatizzazione in tutta la casa, scegliendo STOP.

Il pulsante **CONTROLLO DELLA ZONA** permette di spegnere o accendere la climatizzazione della stanza.
Quando la climatizzazione è spenta, nello schermo viene visualizzata la parola "OFF". Quando la climatizzazione è in funzione, nello schermo viene visualizzata la parola "ON".

Il pulsante **ECO-TIMER**, permette di attivare il funzionamento di un temporizzatore. Questo spegnerà la climatizzazione nella stanza dopo 30, 60 o 90 minuti. Premere il pulsante fino a quando lo schermo mostre il tempo desiderato.
Quando questa funzione è abilitata sullo schermo viene visualizzata la parola "ECO".

Le **FRECCE DI REGOLAZIONE** permettono di scegliere la temperatura della stanza, da 15 a 35ºC, ad intervalli di 0,5ºC.

Comando a distanza di Zona Airzone Free

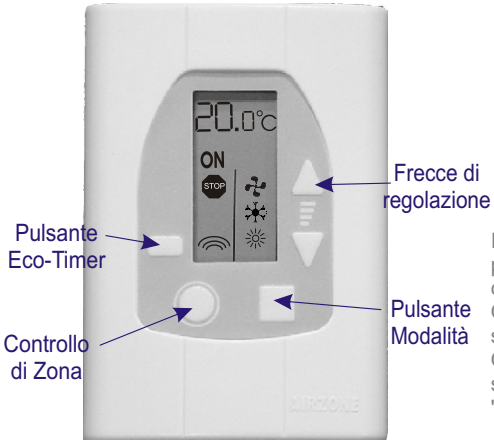


Il termostato informa della necessità di sostituire le batterie, in questo caso nello schermo appare il simbolo:

Come funziona Airzone Plus?

Il termostato Airzone Plus comunica con la bocchetta mediante un cavo nascosto nella parete.

Termostato Maestro Airzone Plus



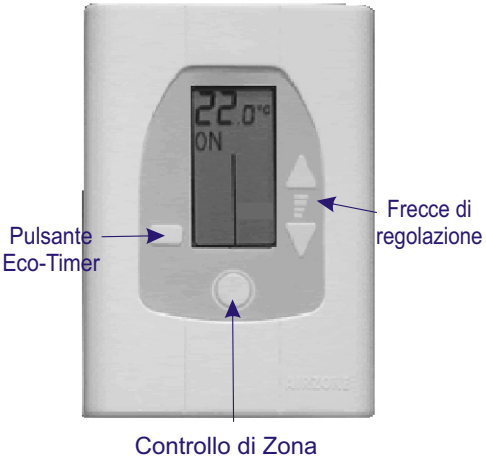
Premendo il pulsante **MODALITÀ** del termostato Maestro è possibile scegliere in modo sequenziale tra la modalità VENTILAZIONE, FREDDO o CALDO. Lo stesso pulsante serve a sconnettere la climatizzazione in tutta la casa, scegliendo STOP.

Il pulsante **CONTROLLO DELLA ZONA** permette di spegnere o accendere la climatizzazione della stanza.
Quando la climatizzazione è spenta, nello schermo viene visualizzata la parola "OFF". Quando la climatizzazione è in funzione, nello schermo viene visualizzata la parola "ON".

Il pulsante **ECO-TIMER**, permette di attivare il funzionamento di un temporizzatore. Questo spegnerà la climatizzazione nella stanza dopo 30, 60 o 90 minuti. Premere il pulsante fino a quando lo schermo mostre il tempo desiderato.
Quando questa funzione è abilitata sullo schermo viene visualizzata la parola "ECO".

Le **FRECCE DI REGOLAZIONE** permettono di scegliere la temperatura della stanza, da 15 a 35ºC, ad intervalli di 0,5ºC.

Termostato di Zona Airzone Plus



Come funziona Airzone Cordless?

Il termostato Airzone Cordless comunica con la bocchetta attraverso infrarossi, mandando un messaggio con la temperatura della stanza ogni 15 minuti. Se il termostato viene cambiato di posto, la sua comunicazione con la bocchetta si interrompe e di conseguenza la climatizzazione nella stanza in questione si spegne. Per questo è molto importante lasciare il termostato sempre al suo posto, sulla parete.

Termostato Maestro Airzone Cordless

Premendo il pulsante **MODALITÀ** del termostato Maestro è possibile scegliere in modo sequenziale tra la modalità VENTILAZIONE, FREDDO o CALDO. Lo stesso pulsante serve a sconnettere la climatizzazione in tutta la casa, scegliendo STOP.

Il pulsante **CONTROLLO DELLA ZONA** permette di spegnere o accendere la climatizzazione della stanza.
Quando la climatizzazione è spenta, nello schermo viene visualizzata la parola "OFF". Quando la climatizzazione è in funzione, nello schermo viene visualizzata la parola "ON".

Il pulsante **ECO-TIMER**, permette di attivare il funzionamento di un temporizzatore. Questo spegnerà la climatizzazione nella stanza dopo 30, 60 o 90 minuti. Premere il pulsante fino a quando lo schermo mostra il tempo desiderato. Quando questa funzione è abilitata sullo schermo viene visualizzata la parola "ECO".

Termostato di Zona Airzone Cordless

Le **FRECCE DI REGOLAZIONE** permettono di scegliere la temperatura della stanza, da 15 a 35ºC, ad intervalli di 0,5ºC.

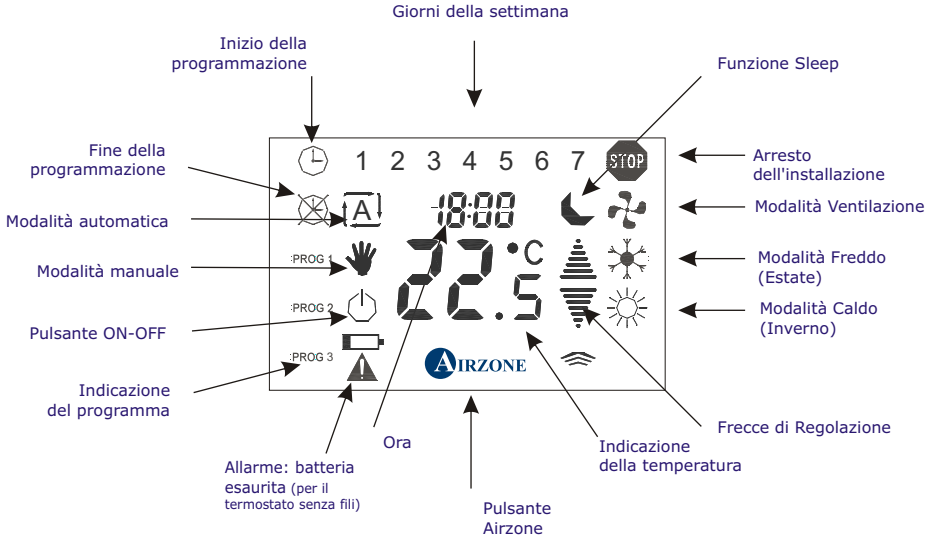
Il termostato informa della necessità di sostituire le batterie, in questo caso nello schermo appare il simbolo:

Come funziona Airzone Tacto?

Airzone Tacto è il primo termostato tattile per la climatizzazione delle abitazioni. L'uso dello schermo tattile permette di superare le difficoltà d'uso ed il design antiquato dei termostati programmabili convenzionali.

Il termostato Airzone Tacto viene fabbricato in due versioni, con installazione via cavo e senza fili. Il termostato senza fili comunica con la griglia mediante infrarossi per evitare i problemi di interferenze della comunicazione radio, per questo è importante tenerlo sempre sulla parete, garantendo una comunicazione permanente con la bocchetta.

Indicazioni su Schermo



Termostato Master Airzone Tacto

Le funzioni tipiche di un Termostato Master sono state concentrate nella parte destra dello schermo. Premendo l'indicatore di modalità verranno visualizzate tutte le opzioni disponibili: STOP (sconnette l'installazione di climatizzazione), VENTILAZIONE, FREDDO, CALDO. L'icona della modalità attiva in questo momento starà lampeggiando. Se si desidera cambiare modalità, premere l'icona corrispondente.

Modalità di funzionamento

Il termostato Airzone Tacto dispone di due modalità di funzionamento:

1. **Manuale:**
   a. Si seleziona premendo l'icona della mano situata sul pulsante ON-OFF.
   b. Funzionamento simile a quello degli altri termostati della gamma Airzone.
   c. Permette di accendere e spegnere la climatizzazione della zona (pulsante ON-OFF).
   d. Permette di modificare il punto di consegna (frecce di regolazione).
   e. Dispone dell'opzione SLEEP. L'opzione SLEEP modifica la temperatura di climatizzazione in modalità automatica: in modalità FREDDO la temperatura aumenta di 0,5º ogni 30 minuti fino a situarsi a 2º al di sopra della temperatura indicata inizialmente; in modalità CALDO la temperatura scende di 0,5º ogni 30 minuti fino a situarsi a 2º al di sotto della temperatura indicata inizialmente. Per attivare questa opzione, premere il pulsante Airzone ed in modo continuato l'icona della mezza luna situata al di sopra delle frecce di regolazione.
2. **Automatica:**
   a. Si seleziona premendo la lettera "A" situata al di sopra dell'icona della mano.
   b. La modalità automatica permette di creare "scenari di climatizzazione": sequenze di connessione / sconnessione con una temperatura di consegna definita. Possono essere stabiliti fino a 3 scenari di climatizzazione al giorno.
   c. Possono essere realizzati programmi indipendenti per ogni giorno della settimana, programmi specifici per giorni lavorativi e fine settimana o programmi che riguardano tutti i giorni della settimana. Permette di utilizzare l'opzione SLEEP.
   d. Permette di visualizzare l'ora ed il giorno della settimana.

Programmazione della modalità automatica

Regolazione dell'orologio:

1. Con il termostato in OFF premere il pulsante Airzone.
2. Premere le cifre che indicano l'ora. L'indicazione del giorno della settimana comincerà a lampeggiare.
3. Utilizzare le frecce di regolazione per stabilire il giorno della settimana. Premere il pulsante Airzone per confermare.
4. Utilizzare le frecce di regolazione per stabilire l'ora. Premere il pulsante Airzone per confermare.
5. Utilizzare le frecce di regolazione per stabilire i minuti. Premere il pulsante Airzone per confermare.

Programma 1:

1. Con il termostato in OFF premere il pulsante Airzone.
2. Premere l'icona dell'orologio situata nell'angolo superiore sinistro per attivare la selezione del giorno della settimana.

3. Con le frecce di regolazione selezionare il giorno o il gruppo di giorni che si desiderano programmare. Scegliendo un gruppo di giorni, i giorni per i quali siano state stabilite programmazioni individuali, permarranno fissi. I giorni che non dispongono di nessuna programmazione cominceranno a lampeggiare. Se la programmazione del gruppo di giorni dovesse coincidere con il programma individuale, avrebbe priorità quest'ultimo.
4. Confermare la scelta del giorno o del gruppo di giorni premendo il pulsante Airzone.
5. L'icona dell'orologio ed il pulsante PROG 1 cominceranno a lampeggiare. Con le frecce di regolazione è possibile stabilire l'ora di inizio del Programma 1. Premere il pulsante Airzone per confermare. Ora è possibile stabilire i minuti. Premere il pulsante Airzone per confermare.
6. Quando vengono confermati ora e minuti dell'inizio del programma, comincerà a lampeggiare l'indicatore della temperatura. Con le frecce di regolazione, fissare la temperatura di consegna desiderata per questo programma. Premere il pulsante Airzone per confermare.
7. Dopo aver confermato la temperatura, verrà attivata l'icona di fine della programmazione. Con le frecce di regolazione scegliere l'ora e i minuti della fine del programma, confermando ogni passo con il pulsante Airzone.

Programma 2 e 3

1. Seguire i passi da 1 a 3 del Programma 1.
2. Premere il pulsante PROG 2 o PROG 3. Con le frecce di regolazione è possibile stabilire l'ora di inizio del Programma 2 o 3. Premere il pulsante Airzone per confermare. Ora è possibile stabilire i minuti. Premere il pulsante Airzone per confermare.
3. Seguire i passi da 6 a 7 del Programma 1.

Cancellare programmi

1. Con il termostato in OFF premere il pulsante Airzone.
2. Premere l'icona dell'orologio.
3. Con le frecce di regolazione selezionare il giorno del programma che si desidera cancellare. Confermare la selezione premendo il pulsante Airzone.
4. Premere il pulsante del programma che si desidera cancellare: PROG 1, PROG 2 o PROG 3.
5. Premere il pulsante OFF. Il programma è disabilitato. Si può abilitare nuovamente il programma premendo ancora una volta il pulsante OFF.

Programmazione del Termostato Master Tacto

Il Termostato Master Tacto permette di programmare sia la climatizzazione della zona nella quale è situato che il funzionamento di tutta l'installazione di climatizzazione (l'avvio e l'arresto del gruppo di aria condizionata).

Programmazione di tutta l'installazione:

1. Con il termostato in OFF e la modalità fissata in STOP, premere il pulsante STOP fino a quando lo schermo non indichi P2.
2. Seguire i passi di programmazione del paragrafo "Programmazione della modalità automatica".

Programmazione della Zona:

1. Con il termostato in OFF e la modalità fissata in STOP, premere il pulsante STOP fino a quando lo schermo non indichi P1 (opzione fissata in modo predefinito, se non è stato realizzato nessun programma che riguardi l'intera installazione, non è necessario seguire questo passo).
2. Seguire i passi di programmazione del paragrafo "Programmazione della modalità automatica".

Caro cliente,

sabemos que o ar condicionado pode, por vezes, ser algo incómodo:

- A maioria das instalações centrais de ar condicionado não permitem um controlo de temperatura por divisões, o que torna muito difícil satisfazer as necessidades e gostos de todas as pessoas que vivem na mesma casa ou que trabalham no mesmo escritório. Consequentemente, muitos utilizadores destas instalações de ar condicionado podem sentir desconforto e mal-estar.
- A impossibilidade de controlar a temperatura em cada divisão separadamente faz com que o consumo de electricidade seja exagerado, já que se climatizam divisões vazias. Deste modo, os gastos de uma família que instala um sistema de climatização em casa aumentam de forma significativa.
- As instalações de ar condicionado que não têm estes inconvenientes, como por exemplo as consolas de climatização, são pouco estéticas e ocupam muito espaço.

Por isso, decidimos criar uma solução para todos estes problemas: o sistema de climatização inteligente Airzone.

- O Airzone divide a sua casa em zonas e mantém, em cada uma delas, a temperatura que o utilizador desejar. Desta maneira, todos os membros da sua família podem sentir-se cómodos.
- O Airzone permite-lhe desligar a climatização nas divisões vazias para poupar electricidade. Além disso, com o Airzone, a orientação de cada divisão é aproveitada, já que numa divisão que não apanhe sol, por exemplo, a instalação de ar condicionado necessita de menos potência para arrefecer e manter a temperatura desejada.
- O Airzone utiliza termostatos pequenos e com um design discreto e elegante, para não afectar o estilo de decoração da sua casa.

Airzone é o sistema de **climatização inteligente** que adquiriu juntamente com a sua instalação de climatização central.
Agradecemos a sua preferência, e esperamos que desfrute das suas vantagens de **conforto e economia**.

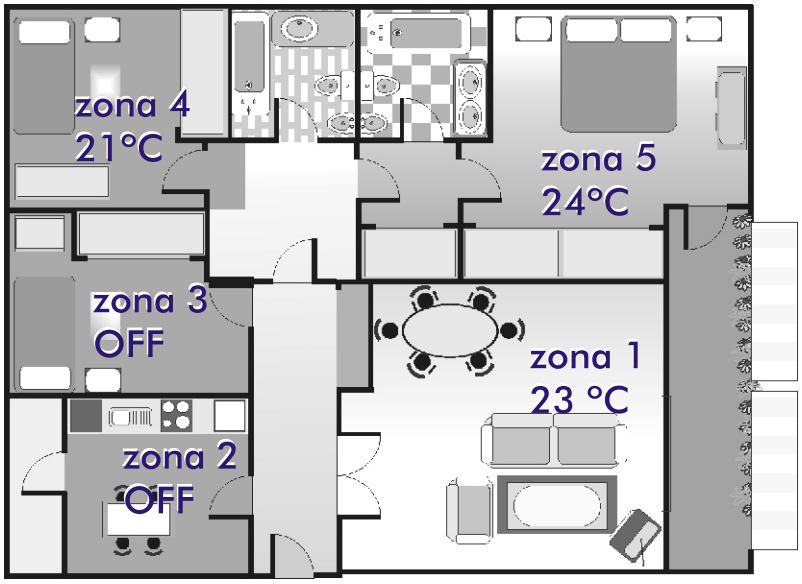
OBRIGADO

Como funciona um sistema Airzone?

Um sistema Airzone é composto por dois elementos: termostatos que controlam a temperatura e o uso da climatização da divisão, e uma grelha que se fecha ou abre em função do sinal que recebe do termostato.

Um dos termostatos, que é normalmente instalado na sala, controla, além da temperatura da divisão, o modo de funcionamento de toda a instalação. Este termostato tem o nome de **Mestre**.

A selecção do modo de funcionamento da instalação faz-se através do botão adicional do termostato mestre: o BOTÃO MODO. Pode escolher entre os modos: VENTILAÇÃO, FRIO, CALOR ou desligar toda a instalação escolhendo a opção STOP.



AIRZONE: a climatização inteligente.

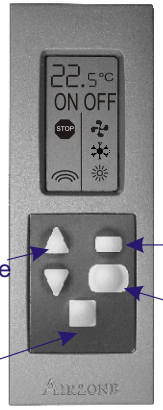
Importante:
Em algumas instalações além do termostato mestre da AIRZONE, estará instalado também o termostato próprio da máquina de climatização. Nestes casos deverá mudar o modo de funcionamento tanto no termostato AIRZONE como no da máquina. O ajuste da temperatura no termostato da máquina deverá fixar-se na temperatura mínima para o Verão (frio) e na temperatura máxima para o Inverno (calor). Evite desligar o ar condicionado com o termostato da máquina; para isso, use o termostato mestre Airzone. Consulte o seu instalador para mais informação.

Como funciona o Airzone Free?

O comando à distância Airzone Free comunica com a grelha através de um pequeno receptor de infravermelhos instalado na parede. Para que a grelha receba os sinais do comando e as mudanças de temperatura, este deverá ser accionado na direcção do receptor de infravermelhos. O comando à distância tem um alcance de 5 metros. Quando alterar algum dos parâmetros no comando, ouvirá um sinal proveniente do receptor que confirma a comunicação.

Receptor

Comando à distância Mestre Airzone Free



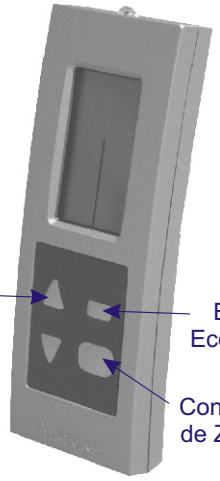
Premindo o botão **MODO** do comando Mestre, pode escolher sequencialmente entre o modo VENTILAÇÃO, FRIO ou CALOR. O mesmo botão serve para desligar a climatização em toda a casa, escolhendo o STOP.

O botão **CONTROLO DE ZONA** permite desligar ou ligar a climatização da divisão.
Quando a climatização estiver desligada, verá a palavra "OFF", no monitor. Se a climatização estiver a funcionar, aparecerá no monitor a palavra "ON".

O botão **ECO-TIMER**, permite-lhe activar o funcionamento de um temporizador. Este desligará a climatização da divisão em 30, 60 ou 90 minutos. Pressione o botão até que o monitor mostre o tempo que deseja. Quando esta função estiver activada, aparecerá no monitor a palavra "ECO"

As **SETAS DE AJUSTE** permitem-lhe escolher a temperatura da divisão, desde 15 a 35ºC, em intervalos de 0,5ºC.

Comando à distância de Zona Airzone Free

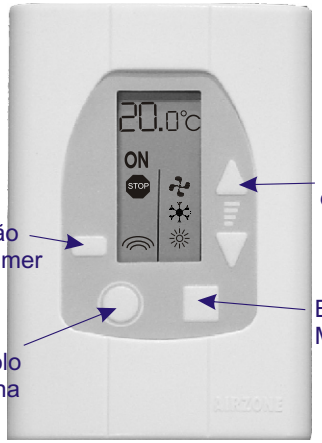


O termostato irá informá-lo sobre se é necessário mudar as pilhas, aparecendo no monitor o símbolo:

Como funciona o Airzone Plus?

O termostato Airzone Plus comunica com a grelha através de um cabo oculto na parede.

Termostato Mestre Airzone Plus



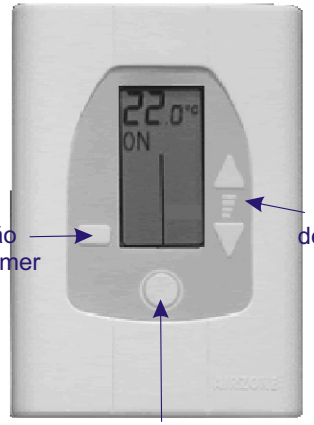
Pressionando o botão **MODO** do termostato Mestre, pode escolher sequencialmente entre os modos VENTILAÇÃO, FRIO ou CALOR. O mesmo botão serve para desligar a climatização em toda a casa, escolhendo o STOP.

O botão **CONTROLO DE ZONA** permite desligar ou ligar a climatização da divisão.
Quando a climatização estiver desligada, verá a palavra "OFF", no monitor. Se a climatização estiver a funcionar, aparecerá no monitor a palavra "ON".

O botão **ECO-TIMER**, permite-lhe activar o funcionamento de um temporizador. Este desligará a climatização da divisão em 30, 60 ou 90 minutos. Pressione o botão até que o monitor mostre o tempo que deseja. Quando esta função estiver activada, aparecerá no monitor a palavra "ECO"

As **SETAS DE AJUSTE** permitem-lhe escolher a temperatura da divisão, desde 15 a 35ºC, em intervalos de 0,5ºC

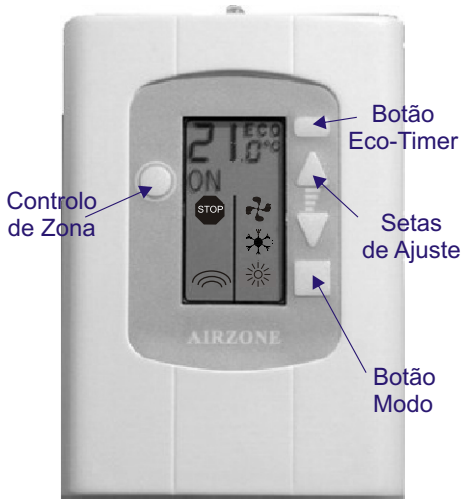
Termostato de Zona Airzone Plus



Como funciona o Airzone Cordless?

O termostato Airzone Cordless comunica com a grelha através de infravermelhos, enviando-lhe uma mensagem com a temperatura da divisão, a cada 15 minutos. Se o termostato muda de local, a sua comunicação com a grelha é interrompida e, deste modo, a climatização desliga-se nesta divisão. Por isso, é muito importante conservar o termostato sempre no seu sítio, na parede.

Termostato Mestre Airzone Cordless

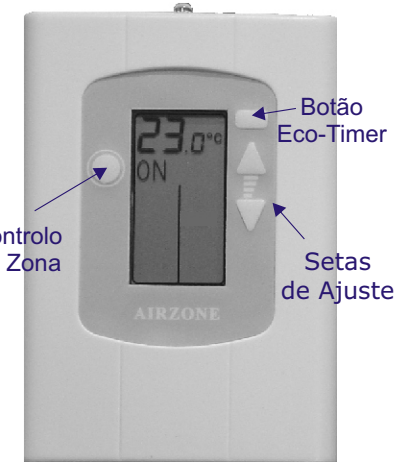


Pressionando o botão **MODO** do termostato Mestre, pode escolher sequencialmente entre os modos VENTILAÇÃO, FRIO ou CALOR. O mesmo botão serve para desligar a climatização em toda a casa, escolhendo o STOP.

O botão **CONTROLO DE ZONA** permite desligar ou ligar a climatização da divisão.
Quando a climatização estiver desligada, verá a palavra “OFF”, no monitor. Se a climatização estiver a funcionar, aparecerá no monitor a palavra “ON”.

O botão **ECO-TIMER**, permite-lhe activar o funcionamento de um temporizador. Este desligará a climatização da divisão em 30, 60 ou 90 minutos. Pressione o botão até que o monitor mostre o tempo que deseja. Quando esta função estiver activada, aparecerá no monitor a palavra “ECO”

Termostato de Zona Airzone Cordless



As **SETAS DE AJUSTE** permitem-lhe escolher a temperatura da divisão, desde 15 a 35ºC, em intervalos de 0,5ºC.

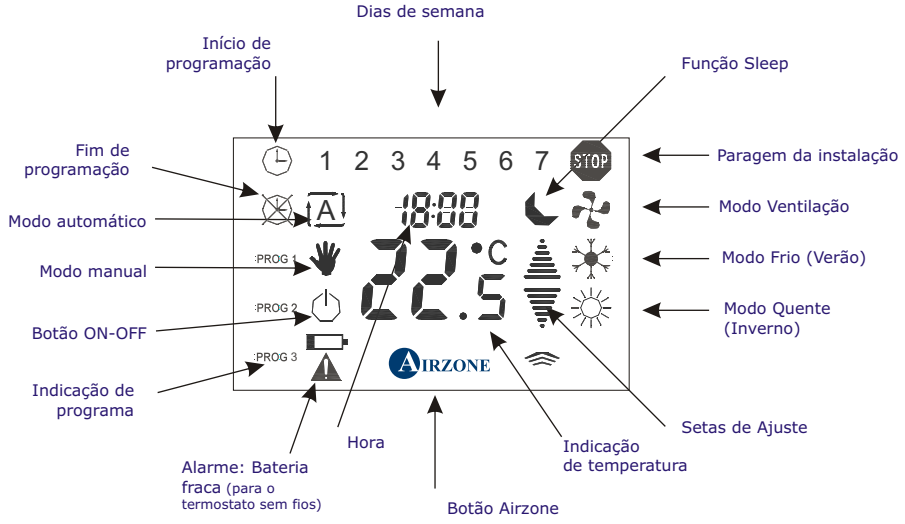
O termostato irá informá-lo sobre se é necessário mudar as pilhas, aparecendo no monitor o símbolo:

Como funciona o Airzone Tacto?

O Airzone Tacto é o primeiro termostato táctil para a climatização residencial. A utilização do ecrã táctil permite-lhe ultrapassar as dificuldades de utilização e o design antiquado dos termóstatos programáveis convencionais.

O termostato Airzone é fabricado em duas versões, com instalação por cabo ou sem fios. O termostato sem fios comunica com a grelha através de infravermelhos para evitar os problemas de interferência com a comunicação por rádio, por isso é importante mantê-lo sempre na parede, garantindo uma permanente comunicação com a grelha.

Indicações no Ecrã



Termostato Mestre Airzone Tacto

As funções características para o termostato Mestre encontram-se na parte direita do ecrã. Ao carregar no indicador do modo poderá visualizar todas as opções disponíveis: STOP (desliga a instalação da climatização), VENTILAÇÃO, FRIO, CALOR. O ícone do modo activado começará a piscar nesse momento. Se desejar alterar o modo, carregue no ícone correspondente.

Modos de funcionamento

O termostato Airzone possui dois modos de funcionamento:

1. **Manual:**
   a. Para seleccionar carregue no ícone em forma de mão situado por cima do botão ON-OFF.
   b. Funcionamento semelhante aos restantes termostatos da gama Airzone.
   c. Permite ligar e desligar a climatização da área (botão ON-OFF).
   d. Permite alterar o ponto de configuração (setas de ajuste).
   e. Dispõe da opção SLEEP. A opção SLEEP varia a temperatura de climatização de forma automática: no modo FRIO a temperatura aumenta 0,5º cada 30 minutos até atingir 2º acima da temperatura inicialmente marcada; no modo CALOR a temperatura desce 0,5º cada 30 minutos até atingir 2º abaixo da temperatura inicialmente marcada. Para activar esta opção, carregue no botão Airzone e de seguida no ícone da meia lua situado por cima das setas de ajuste.
2. **Automático**:
   a. Para seleccionar carregue na letra "A" situada por cima do ícone da mão.
   b. O modo automático permite criar "cenários de climatização": sequências de ligar desligar com uma temperatura de configuração definida. Podem estabelecer-se até 3 cenários de climatização por dia.
   c. Podem efectuar-se programas independentes para cada dia da semana, programas específicos para dias de trabalho e fim-de-semana ou programas que afectam todos os dias da semana. Permite utilizar a opção SLEEP.
   d. Permite ver a hora e o dia da semana.

Programação do modo automático

Ajustar o relógio:

1. Com o termostato em OFF carregue no botão Airzone.
2. Carregue nos dígitos que indicam a hora. A indicação do dia da semana começa a piscar.
3. Utilize as setas de ajuste para escolher o dia da semana. Carregue no botão Airzone para confirmar.
4. Utilize as setas de ajuste para escolher a hora. Carregue no botão Airzone para confirmar.
5. Utilize as setas de ajuste para escolher os minutos. Carregue no botão Airzone para confirmar.

Programa 1:

1. Com o termostato em OFF carregue no botão Airzone.
2. Carregue no ícone do relógio no canto superior esquerdo para activar a selecção do dia da semana.

3. Com as setas de ajuste seleccione o dia ou grupo de dias que pretende programar. Ao escolher um grupo de dias, os dias que têm programações individuais mantêm-se fixos. Os dias que não têm nenhuma programação começarão a piscar. Se a programação do grupo de dias coincide com o programa individual este último tem prioridade.
4. Confirme a selecção do dia ou grupo de dias carregando no botão Airzone.
5. O ícone do relógio e o botão PROG 1 começarão a piscar. Com as setas de ajuste pode escolher a hora de início do Programa 1. Carregue no botão Airzone para confirmar. A seguir escolha os minutos. Carregue no botão Airzone para confirmar.
6. Ao confirmar a hora e o minuto de início do programa, começará a piscar o indicador da temperatura. Com as setas de ajuste escolha a temperatura desejada para este programa. Carregue no botão Airzone para confirmar.
7. Depois de confirmada a temperatura activa-se o ícone de fim de programação. Com as setas de ajuste escolha a hora e o minuto do fim do programa, confirmando cada etapa através do botão Airzone.

Programa 2 e 3

1. Siga as instruções 1 a 3 do programa 1.
2. Carregue no botão PROG 2 ou PROG 3. Com as setas de ajuste pode escolher a data de início do Programa 2 ou 3. Carregue no botão Airzone para confirmar. A seguir escolha os minutos. Carregue no botão Airzone para confirmar.
3. Siga as instruções 6-7 do Programa 1.

Apagar programas

1. Com o termostato em OFF carregue no botão Airzone.
2. Carregue no ícone do relógio.
3. Com as setas de ajuste escolha o dia do programa que pretende apagar. Confirme a selecção carregando no botão Airzone.
4. Carregue no botão do programa que deseja apagar: PROG 1, PROG 2 ou PROG 3.
5. Carregue no botão OFF. O programa está desligado. Pode voltar a ligar o programa carregando outra vez no botão OFF.

Programação do Termostato Mestre Tacto

O Termostato Maestro Tacto permite programar quer a climatização da área onde está situado, quer o funcionamento de toda a instalação de climatização (o arranque e paragem do equipamento de ar condicionado).

Programação de toda a instalação:

1. Com o termostato em OFF e o modo escolhido STOP, carregue no botão STOP até que no ecrã apareça P2.
2. Siga as instruções de programação do capítulo "Programação do modo automático".

Programação da Área:

1. Com o termostato em OFF e o modo escolhido STOP, carregue no botão STOP até que no ecrã apareça P1 (opção escolhida por defeito, se não foi efectuado nenhum programa que afecte toda a instalação não é necessário efectuar esta operação).
2. Siga as instruções de programação do capítulo "Programação do modo automático".

GARANTÍA

Los sistemas Airzone han pasado pruebas de funcionamiento de todos sus componentes. Cumplimentan las normas de funcionamiento DC 73/23CEE y DC 89/336CCE referentes a compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica, precisas para el marcado CE

El fabricante garantiza sus productos por DOS AÑOS a partir de la fecha de adquisición que aparezca en el presente certificado de garantía, debidamente sellado por el instalador. Si la instalación ha sido realizada usando cables Airzone, esta garantía se amplía automáticamente a TRES AÑOS.

La garantía cubre todas las posibles reclamaciones por defectos de fabricación que mermen su buen funcionamiento. Nuestro Servicio de Asistencia Técnica reparará, sin cargo, los productos que reciba en nuestra fabrica de Málaga que no hayan sido excluidos de esta garantía. Los motivos de exclusión de la garantía: productos manipulados, productos dañados por un uso indebido, productos dañados por una conexión a tensión eléctrica erronea, productos dañados por caidas, aplastamiento o cualquier otra incidencia ajena al uso normal del aparato.

Antes de enviar cualquier material a nuestros almacenes, le rogamos se ponga en contacto con nuestro S.A.T. por medio de su instalador.
Antes de usar el sistema Airzone le recomendamos se lea atentamente este manual de usuario para obtener el máximo provecho de su instalación.

POLITICA MEDIOAMBIENTAL

No tire nunca este equipo con los desechos domésticos. Los productos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que pueden ser dañinas para el medio ambiente si no se les da el tratamiento adecuado. El símbolo del contenedor de basura tachado indica la recogida selectiva de aparatos electrónicos, diferenciándose del resto de basuras urbanas. Para una correcta gestión ambiental, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, al final de su vida útil.

Las piezas que forman parte del mismo se pueden reciclar. Respete, por tanto, la reglamentación en vigor sobre protección medioambiental.
Debe entregarlo a su distribuidor si lo reemplaza por otro, o depositarlo en un centro de recogida especializado.
Los infractores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la Ley sobre protección del medio ambiente.

GARANTIE

Les systèmes Airzone ont passé des épreuves de fonctionnement sur tous ses composants. Ils remplissent les normes de fonctionnement DC 73/23 CEE et DC 89/336 CCE relatives à la compatibilité électromagnétique et la sécurité électrique, indispensables pour le marché européen CE

Nous garantissons nos produits pendant DEUX ANS à partir de la date d'acquisition qui figure sur le certificat de Qualité ci-joint, tamponné comme il se doit, par Airzone. Si l'installation a été réalisée en utilisant le câblage Airzone, cette garantie passe automatiquement à TROIS ANS.

La garantie couvre toutes les éventuelles réclamations concernant les défauts de fabrication qui entravent le bon fonctionnement. Notre Service d'Assistance Technique réparera, sans frais, les produits reçus à notre usine de Malaga (Espagne) qui ne sont pas exclus de cette garantie. Les motifs d'exclusion de la garantie sont : Produits manipulés, produits abîmés par une connexion à voltage erroné, produits abîmés pour cause de chute, écrasement ou toute autre incidence étrangère à l'utilisation normale.

Pour utiliser cette garantie, nous vous prions de bien vouloir de contacter votre installateur.
Avant d'utiliser le système Airzone, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel afin de profiter au maximum de votre installation.

POLITIQUE ENVIRONNEMENTALE

Ne jetez jamais cet équipement avec les déchets domestiques. Les produits électriques et électroniques contiennent des substances qui peuvent êtres dommageables pour l'environnement en l'absence de traitement adequat. Le symbole du container de poubelle marqué d'une croix indique le ramassage sélectif d'appareils électroniques, et se différencie ainsi des autres poubelles urbaines. Pour une bonne gestion environnementale, vous devrez les transporter dans les déchetteries prévues à cet effet, à la fin de leur vie utile.

Les pièces qui font partie de celui-ci pourront être recyclées. Respectez donc la réglementation en vigueur sur la protection environnementale.
Vous devrez le remettre à votre distributeur si vous décidez de le remplacer par un autre, ou le déposer dans une déchetterie spécialisée.

Les infracteurs seront assujettis aux sanctions et aux mesures établies par la Loi sur la protection de l'environnement.

I sistemi Airzone hanno passato prove di funzionamento di tutti i loro componenti. Osservano le norme di funzionamento DC 73/23CEE e DC 89/336CCE riferite a compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica, necessarie per il mercato della CE

Il fabbricante garantisce i suoi prodotti per DUE ANNI a partire dalla data di acquisto che appare nel presente certificato di garanzia, debitamente timbrato dall'installatore. Se l'installazione è stata realizzata utilizzando cavi Airzone, questa garanzia viene ampliata automaticamente a TRE ANNI.

La garanzia copre tutti i possibili reclami per difetti di fabbricazione che influiscano sul buon funzionamento. Il nostro Servizio di Assistenza Tecnica riparerà, gratuitamente, i prodotti ricevuti dalla nostra fabbrica di Malaga che non siano stati esclusi da questa garanzia. I motivi di esclusione della garanzia sono i seguenti: prodotti manipolati, prodotti danneggiati per uso improprio, prodotti danneggiati per una connessione a tensione elettrica errata, prodotti danneggiati per cadute, schiacciamento o qualsiasi altra condizione estranea all'uso normale dell'apparecchio.

Prima di inviare qualsiasi materiale ai nostri magazzini, preghiamo di mettersi in contatto con il nostro S.A.T. attraverso il Suo installatore.
Prima di utilizzare il sistema Airzone raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale dell'utente per ottenere il massimo profitto dall'installazione.

POLITICA AMBIENTALE

Non tirare questo dispositivo assieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici ed' elettronici contengono sostanze che possono essere dannose per l'ambiente in ausenza di trattamento adequato. Il simbolo del contenitore dei rifiuti sbarrato rappresenta la raccolta differenziata degli apparecchi elettronici che devono essere separati dai rifiuti urbani. Per una corretta gestione ambientale, una volta inutilizzabili, devono essere buttati nei centri di raccolta previsti.

I pezzi che compongono il dispositivo possono essere riciclati. Siete pregati di rispettare la normativa in vigore concernente la protezione dell'ambiente.
Se desiderate sostituirlo con un altro apparecchio, siete pregati di restituirlo al distributore; in caso contrario, depositarlo in un centro di raccolta specializzato.

I contravventori sono soggetti alle sanzioni e alle misure stabilite dalla Legge sulla protezione dell'ambiente.

All Airzone systems have passed operating tests on all of their components. They comply with operating regulations DC 73/23CEE and DC 89/336CCE in terms of electromagnetic compatibility and electric safety, as required for the CE

The manufacturer guarantees its products for TWO YEARS from the date of purchase appearing in the enclosed certificate of guarantee, which must be duly stamped by the installer. If the installation is carried out using Airzone cables, this guarantee is automatically extended to a period of THREE YEARS.

The guarantee covers all possible claims relating to manufacturing defects which impede its proper operation. Our Technical Assistance Service will repair, free of charge, any products it receives in our factory in Málaga which are not excluded from this guarantee. Products may be excluded from the guarantee if they have been altered or manipulated, if they have been damaged by improper use or by being connected to an electrical current with the wrong voltage, if they have been dropped, crushed or treated in any other manner which is not in line with the equipment's normal use.

Before sending any materials to our warehouses, please contact our Technical Assistance Service through your installer first.
Before using the Airzone system we recommend you read this User's Manual carefully to make the most of your air conditioning installation.

ENVIRONMENTAL POLICY

Never dispose of this equipment as domestic waste. Electric and electronic products contain substances that may damage the environment if they are not treated properly. The “crossed out bin” symbol indicates the obligation for separate collection of electronic equipment waste, differentiating this from other urban waste. For proper environmental conservation, once their useful life is over they should be taken to one of the established collection centres.

Their components may be recycled; therefore, please observe the environmental protection rules in effect.
In the event of replacement, they should be returned to the distributor, or taken to a specialised collection centre.

Offenders will be liable for the penalties and other measures established under environmental protection law.

Os sistemas Airzone passaram por testes de funcionamento de todos os seus componentes. Cumprem as normas de funcionamento DC 73/23CEE e DC 89/336CCE referentes à compatibilidade electromagnética e segurança eléctrica, necessárias para obter a marca CE

O fabricante oferece uma garantia de DOIS ANOS aos seus produtos, a partir da data de compra que apareça no presente certificado de garantia, devidamente carimbado pelo instalador. Se a instalação tiver sido feita usando cabos Airzone, esta garantia aumenta automaticamente para TRÊS ANOS.

A garantia cobre todas as possíveis reclamações por defeitos de fabrico que prejudiquem o seu bom funcionamento. O nosso Serviço de Assistência Técnica reparará, gratuitamente, os produtos que receba na nossa fábrica de Málaga que não tenham sido excluídos desta garantia. Os motivos de exclusão da garantia são os seguintes: produtos manipulados, produtos danificados por uso indevido, produtos danificados por uma má ligação à corrente eléctrica, produtos danificados por quedas, por esmagamento ou qualquer outra ocorrência alheia ao uso normal do aparelho.

Antes de enviar qualquer material aos nossos armazéns, pedimos-lhe que se ponha em contacto com o nosso Serviço de Assistência Técnica. através do seu instalador.
Antes de usar o sistema Airzone recomendamos-lhe que leia atentamente este manual de utilização para obter o máximo proveito da sua instalação.

POLÍTICA MEIO AMBIENTAL
Nunca elimine este equipamento junto com os resíduos domésticos. Os produtos elétricos e eletrônicos contem substâncias que podem ser daninhas para o meio ambiente si não são tratados adequadamente. O símbolo do contentor do lixo riscado indica a recolha selectiva de aparelhos electrónicos, diferenciando-se do restante lixo urbano. Para uma correcta gestão ambiental, deverá ser levado para os centros de recolha previstos, no final da sua vida útil.

As peças que fazem parte do mesmo são recicláveis. Por conseguinte, respeite a regulamentação em vigor sobre protecção meio ambiental.
Deve entregá-lo ao seu distribuidor, caso o substitua por outro, ou depositá-lo num centro de recolha especializado.

Os infractores estão sujeitos às sanções e às medidas estabelecidas pela Lei sobre protecção meio ambiental.

Tampon de l'installateur
Fitter's Stamp
Timbro dell'Impresa che effettua l'installazione
Carimbo da Empresa Instaladora
Sello de la Empresa Instaladora